

**2023 No. 1305**

**REPRESENTATION OF THE PEOPLE, WALES**

**The Parliamentary Elections and Recall Petition (Welsh Forms)  
(Amendment) (No. 2) Order 2023**

*Made* - - - - - *30th November 2023*

*Laid before Parliament* *4th December 2023*

*Coming into force in accordance with article 1(2)*

The Secretary of State makes the following Order in exercise of the powers conferred by section 26(2) of the Welsh Language Act 1993(a), as applied by section 22 of the Representation of the People Act 1985(b) and section 21(5) of the Recall of MPs Act 2015(c).

**Citation, commencement, savings and extent**

1.—(1) This Order may be cited as the Parliamentary Elections and Recall Petition (Welsh Forms) (Amendment) (No. 2) Order 2023.

(2) This Order comes into force on 12th December 2023.

(3) Despite paragraph (2), this Order has no effect in relation to—

- (a) any parliamentary election in respect of which the date of the poll specified in the notice of election is on or before 1st May 2024;
- (b) any recall petition in respect of which the date for the beginning of any signing period specified in the notice of petition is on or before 1st May 2024.

(4) This Order extends to England and Wales.

**Amendment of the Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 2007**

2.—(1) The Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 2007(d) is amended as follows.

(2) In article 4 (Welsh versions of forms of words), in paragraph (1), after sub-paragraph (b), insert—

“(c) “cyfeiriad yn ardal [*ardal berthnasol*]” is prescribed as the form of words in Welsh for “address in [*relevant area*]”.”.

(3) In article 6 (Welsh and English versions of prescribed forms and a form of words), in paragraph (1), in sub-paragraph (o), for “form K” substitute “form K1”.

(4) In Schedule 1 (Welsh version of prescribed forms and a form of words), for form 3 (nomination paper) substitute the corresponding form in Part 1 of Schedule 1 to this Order.

---

(a) 1993 c. 38. See section 26(4) for the meaning of “the appropriate Minister”.

(b) 1985 c. 50. Section 22 was substituted by section 35(5) of the Welsh Language Act 1993.

(c) 2015 c. 25.

(d) S.I. 2007/1014, amended by S.I. 2015/803; there are other amending instruments but none is relevant.

(5) In Schedule 2 (Welsh and English versions of prescribed forms and a form of words), for form 6 (official postal poll card), form 8 (official proxy postal poll card), form 12 (postal voting statement), form 13 (postal voting statement for use where there is a joint issue and receipt of postal ballot papers), form 14 (postal voting statement for use when a poll is combined with another poll but the postal ballot papers are not combined), and form 15 (statement as to postal ballot papers) substitute the corresponding forms in Part 2 of Schedule 1 to this Order.

### **Amendment of the Recall Petition (Welsh Forms) Order 2022**

3. In Part 1 of the Schedule to the Recall Petition (Welsh Forms) Order 2022(a) (Welsh and English forms), for form E (official petition notice for an elector who may sign the petition by post), form G (official petition notice for a proxy who may sign the petition by post), form K (postal petition statement) and form L (statement as to postal petition signing sheets, proxies and additional data) substitute the corresponding form in Schedule 2 to this Order.

Signed by authority of the Secretary of State for Levelling Up, Housing and Communities

*Simon Hoare*

Parliamentary Under Secretary of State

Department for Levelling Up, Housing and Communities

30th November 2023

---

(a) S.I. 2022/1405, to which there are amendments not relevant to this Order.

# SCHEDULE 1

Article 2(4) and (5)

## New forms: Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 2007

### PART 1

Welsh version of prescribed forms

#### Form 3 (nomination paper)

Ffur y Papur Enwebu

ETHOL AELOD i wasanaethu yn Senedd y Deyrnas Unedig dros yr Etholaeth.

Rydym ni, sy'n llofnodi isod, fel etholwyr ar ran yr Etholaeth dan sylw, drwy hyn yn enwebu'r person a enwir isod fel ymgeisydd yn yr etholiad dan sylw.

<i>Cyfenw'r Ymgeisydd</i>	<i>Enwau eraill yn llawn</i>	<i>Cyfenw a ddefnyddir yn Gyffredin (os oes un)</i>	<i>Enwau cyntaf a ddefnyddir yn Gyffredin (os oes rhai)</i>	<i>Disgrifiad (os o gwbl)</i>
HALL-WEIR	ROBERT	WEIR	BOB	Annibynnol

Llofnodion	Rhif Etholiadol	
	Llythyren Unigryw	Rhif
Cynigydd -----	-----	-----
Eilydd -----	-----	-----
Rydym ni, sy'n llofnodi isod, fel etholwyr ar ran yr Etholaeth dan sylw, drwy hyn yn cydsynio i'r enwebiad uchod.		
1 -----	-----	-----
2 -----	-----	-----
3 -----	-----	-----
4 -----	-----	-----
5 -----	-----	-----
6 -----	-----	-----
7 -----	-----	-----
8 -----	-----	-----

#### NODYN

- Tynnir sylw ymgeiswyr ac etholwyr at y rheolau ar gyfer llenwi papurau enwebu a darpariaethau eraill yn ymwneud ag enwebu a bennir yn y rheolau etholiadau seneddol yn Atodlen 1 i Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1983.
- Os cyfeirir at ymgeisydd yn gyffredin gan ddefnyddio teitl penodol, gellir ei ddisgrifio gan ddefnyddio ei deitl fel pe bai'n gyfenw iddo.
  - Os bydd ymgeisydd yn defnyddio enw neu enwau yn gyffredin —
    - sy'n wahanol i enwau llawn yr ymgeisydd fel y'u nodir ar y papur enwebu, neu
    - mewn ffordd wahanol i enwau llawn yr ymgeisydd fel y'u nodir ar y papur enwebu,

gall yr enw neu'r enwau a ddefnyddir yn gyffredin hefyd ymddangos ar y papur enwebu; ond os bydd(ant) yn gwneud hynny, bydd yr enw neu'r enwau a ddefnyddir yn gyffredin (yn lle unrhyw enw arall) yn ymddangos ar y papur pleidleisio.

2B. Bydd y papur pleidleisio yn dangos yr enw arall os bydd y Swyddog Canlyniadau o'r farn

- (a) bod yr enw a ddefnyddir yn gyffredin yn debygol o gamarwain neu ddrysu etholwyr, neu
- (b) bod yr enw a ddefnyddir yn gyffredin yn anwedus neu'n sarhaus.

3. Ni chaiff etholwr lofnodi mwy nag un papur enwebu ar gyfer yr un etholiad.

4. Ni chaiff person y mae ei enw wedi'i gynnwys yn y gofrestr lofnodi papur enwebu os yw'r dyddiad pan fydd yn cyrraedd oedran pleidleisio a gofnodwyd ar ôl y diwrnod a bennwyd ar gyfer yr etholiad.

5. Caiff ymgeisydd sydd â thystysgrif awdurdodi a lofnodwyd gan Swyddog Enwebu plaid wleidyddol (neu rywun ar ei ran) ddefnyddio enw'r plaid neu ddisgrifiad a ganiateir gan y dystysgrif honno ac sydd wedi'i gofrestru â'r Comisiwn Etholiadol. Caiff ymgeisydd sefyll ar ran dwy blaid wleidyddol neu fwy a defnyddio cyd-ddisgrifiad cofrestredig os bydd ganddo dystysgrif awdurdodi gan bob un o'r pleidiau. Fel arall, caiff unrhyw ymgeisydd ddefnyddio'r disgrifiad 'Annibynnol', neu adael blwch y disgrifiad yn wag.

## PART 2

### Welsh and English versions of prescribed forms

#### Form 6 (official postal poll card)

<b>Postal poll card</b> <b>Cerdyn pleidleisio drwy'r post</b>
Election of Member of Parliament for the <i>[insert name of constituency]</i> constituency Ethol Aelod Seneddol ar gyfer etholaeth <i>[nodwch enw'r etholaeth]</i>
Date of election <i>[day] [date] [month] [year]</i> Dyddiad yr etholiad <i>[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</i>

<b>Voting information / Gwybodaeth am bleidleisio</b>
We will send your postal vote around <i>[day] [date] [month] [year]</i> <i>*[addressed to:]</i> Byddwn yn anfon eich pleidlais bost atoch tua <i>[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</i> <i>*[wedi'i chyfeirio at:]</i>
<i>*[Elector's name and address]</i> <i>*[Enw a chyfeiriad yr etholwr]</i> <i>*Acting Returning Officer to omit where poll card sent to an anonymous elector.</i> <i>*Y Swyddog Canlyniadau Gweithredol i'w hepgor os anfonwyd cerdyn pleidleisio at etholwr dienw.</i>

Please turn over  
Trowch drosodd

#### Your details / Eich manylion:

*\* [Elector's name and qualifying address details here]*

*\* [Enw'r etholwr a manylion y cyfeiriad cymhwysu yma]*

*\* Acting Returning Officer to omit where poll card sent to an anonymous selector. Poll card to an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope*

*\* Y Swyddog Canlyniadau Gweithredol i'w hepgor os anfonwyd cerdyn pleidleisio at etholwr dienw. Mae'n rhaid i gerdyn pleidleisio ar gyfer etholwr dienw gael ei ddosbarthu mewn amlen wedi'i selio*

Electoral register number:

Rhif cofrestru etholiadol:

#### Your postal vote / Eich pleidlais bost

- You will receive a postal vote for this election because you asked to vote by post.
- Byddwch yn cael pleidlais bost ar gyfer yr etholiad hwn am eich bod wedi gofyn am gael pleidleisio drwy'r post.
- You will not be able to vote in a polling station.
- Ni fyddwch yn gallu pleidleisio mewn gorsaf bleidleisio.
- **If you have not received your postal vote by *[day] [date] [month]* call *[insert helpline number]*. Os na fyddwch wedi cael eich pleidlais bost erbyn *[diwrnod] [dyddiad] [mis]*, ffoniwch *[nodwch rif y llinell gymorth]*.**

#### How to vote / Sut i bleidleisio

1. When you receive your postal vote, read the instructions carefully.
  1. Pan fyddwch yn cael eich pleidlais bost, darllenwch y cyfarwyddiadau yn ofalus.
  2. Your postal vote includes your ballot paper and a postal voting statement.
2. Bydd eich pleidlais bost yn cynnwys eich papur pleidleisio a datganiad pleidleisio drwy'r post.
  3. Complete both of these and return them immediately.
  3. Cwblhewch y ddau a'u dychwelyd ar unwaith.
  4. We need to receive your postal vote by **10pm on [day/date of poll]**.
  4. Bydd angen i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar [diwrnod/dyddiad pleidleisio]**.

If you miss the post, you can hand in your postal vote and/or the postal vote of others at the council office during office hours to a person authorised to receive postal votes, or at any polling station in the constituency before **10pm on [day] [date of poll]**.

Os byddwch yn colli'r post, gallwch gyflwyno eich pleidlais bost eich hun a/neu bleidleisiau post pobol eraill yn swyddfa'r cyngor yn ystod oriau swyddfa i berson sydd wedi'i awdurdodi i dderbyn pleidleisiau post neu mewn unrhyw orsaf bleidleisio yn yr etholaeth cyn **10pm ar [diwrnod] [dyddiad pleidleisio]**.



**If you need information in another format, please call our helpline below. Os bydd angen gwybodaeth arnoch mewn fformat arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod.**



**If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling our helpline: Os bydd angen help arnoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael help gan berson annibynnol drwy ffonio ein llinell gymorth:**

*[Insert helpline and other details including website]  
[Nodwch fanylion y llinell gymorth a manylion eraill gan gynnwys y wefan]*

The Acting Returning Officer issued this card.  
Y Swyddog Canlyniadau Gweithredol ddisbarthodd y cerdyn hwn.

**If undelivered return to / Os na chaiff ei ddosbarthu, dychwelwch i**  
*[Insert return address] / [Nodwch gyfeiriad dychwelyd]*

#### If you lose your postal vote or make a mistake Os byddwch yn colli eich pleidlais bost neu'n gwneud camgymeriad

- Please phone the helpline immediately.
- Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.
- We can only issue a replacement postal vote **before 5pm on [day/date of deadline]**.
- Dim ond cyn **5pm ar [diwrnod/dyddiad cau]** y gallwn roi pleidlais bost newydd.

If you would rather vote in person, or ask someone else to vote on your behalf, you must cancel your postal vote before **5pm on [day/date of deadline]**. If you decide to cancel and vote in person, you will need to bring a form of accepted photographic identification. If a person is voting on your behalf as proxy they need to bring their own identification.  
Os byddai'n well gennych bleidleisio'n bersonol, neu ofyn i rywun arall bleidleisio ar eich rhan, bydd yn rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost cyn **5pm ar [diwrnod/dyddiad cau]**. Os byddwch yn penderfynu canslo a phleidleisio'n bersonol, bydd angen i chi ddod â phrawf adnabod ffotograffig a dderbynnir gyda chi. Os bydd rhywun yn pleidleisio ar eich rhan fel dirprwy, bydd angen iddo ddod â'i brawf adnabod ei hun gydag ef.

#### It is an offence to / Mae'n drosedd gwneud y canlynol:

- vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper
- pleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio rhywun arall neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall
- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- pleidleisio fwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio
- drosod chi eich hun ac fel dirprwy ar ran rhywun arall
- vote as a proxy on behalf of more than four electors, of which no more than two may be on behalf of other domestic electors (a domestic elector is one who is not an overseas or service elector).
- pleidleisio fel dirprwy ar ran mwy na phedwar etholwr, na all mwy na dau ohonynt fod ar ran etholwyr domestig eraill (etholwr domestig yw un nad yw'n etholwr dramor nac yn etholwr sy'n gwasanaethu yn y lluoedd arfog).
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- pleidleisio fel dirprwy i rywun os ydych yn gwybod na chaniateir iddo bleidleisio yn ôl gyfraith

Whether you vote in person or via post, it is an offence for someone to try to find out who you are voting for whilst you are putting your mark on your ballot paper, or to then reveal that information.

P'un a fyddwch yn pleidleisio'n bersonol neu drwy'r post, mae'n drosedd i unrhyw un geisio canfod dros bwy rydych yn pleidleisio tra byddwch yn rhoi eich marc ar eich papur pleidleisio neu ddatgelu'r wybodaeth honno wedyn.

## Form 8 (official proxy postal poll card)

<p><b>Proxy postal poll card</b>  <b>Cerdyn pleidleisio dirprwy drwy'r post</b></p>
<p><b>Election of Member of Parliament for the [insert name of constituency] constituency</b>  <b>Ethol Aelod Seneddol ar gyfer etholaeth [nodwch enw'r etholaeth]</b></p>
<p>Date of election [day] [date] [month] [year]          Dyddiad yr etholiad [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</p>
<p><b>Voting information / Gwybodaeth am bleidleisio</b></p>
<p>We will send your postal vote around [day] [date] [month] [year]          * [addressed to:]          Byddwn yn anfon eich pleidlais bost tua [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn] * [wedi'i chyfeirio at:]</p>
<p>* [Proxy's name and qualifying address details here]          * [Enw'r dirprwy a manylion y cyfeiriad cymhwysio yma]          * Acting Returning Officer to omit where poll card sent to the proxy of an anonymous elector. Poll card to proxy of an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope.          * Y Swyddog Canlyniadau Gweithredol i'w hepgor os anfonwyd cerdyn pleidleisio at ddirprwy etholwr dienw. Mae'n rhaid i gerdyn pleidleisio ar gyfer dirprwy etholwr dienw gael ei ddosbarthu mewn amlen wedi'i selio.</p>

Please turn over/Trowch drosodd

### Voting as a proxy / Pleidleisio fel dirprwy

\*\* [The person named on the back of this card] [Another person] has appointed you as a proxy to vote on their behalf at this election

\*\* [Mae'r person a enwir ar gefn y cerdyn hwn] [Mae person arall] wedi eich penodi'n ddirprwy i bleidleisio ar ei ran yn yr etholiad hwn

\*\* If sent to the proxy of an anonymous elector omit the words in the first set of brackets, if not omit the words in the second set of brackets

\*\* Os y'i hanfonir at ddirprwy etholwr dienw, dylid hepgor y geiriau yn y set gyntaf o gromfachau. Fel arall, dylid hepgor y geiriau yn yr ail set o gromfachau.

### Your postal vote / Eich pleidlais bost

● You will receive a postal vote for this election because you asked to vote by post

● Byddwch yn cael pleidlais bost ar gyfer yr etholiad hwn am eich bod wedi gofyn am gael pleidleisio drwy'r post

● You will not be able to vote as a proxy in a polling station

● Ni fyddwch yn gallu pleidleisio fel dirprwy mewn gorsaf bleidleisio.

● If you have not received your postal vote by [day] [date] [month] call [insert helpline number].

● Os na fyddwch wedi cael eich pleidlais bost erbyn [diwrnod] [dyddiad] [mis], ffoniwch [nodwch rif y llinell gymorth].

Whether you vote in person or via post, it is an offence for someone to try to find out who you are voting for whilst you are putting your mark on your ballot paper, or to then reveal that information.

P'un a fyddwch yn pleidleisio'n bersonol neu drwy'r post, mae'n drosedd i unrhyw un geisio canfod dros bwy rydych yn pleidleisio tra byddwch yn rhoi eich marc ar eich papur pleidleisio neu ddatgelu'r wybodaeth honno wedyn.

For this election you are proxy for: Ar gyfer yr etholiad hwn, rydych yn ddirprwyi:

\* *[Elector's name] / [Enw'r etholwr] (Elector's address) / [Cyfeiriad yr etholwr] (Elector's number on register) / [Rhif yr etholwr ar y gofrestr]*

[the person with this elector number: *(Insert elector's number on register)*]


[y person â'r rhif etholwr hwn: *(Nodwch rif yr etholwr ar y gofrestr)*]


\* *If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets*

\* *Os yw'n etholwr dienn, dylid hepgor y geiriau yn y set gyntaf o gromfachau sgwâr. Fel arall, dylid hepgor y geiriau yn yr ail set o gromfachau sgwâr.*

#### How to vote / Sut i bleidleisio

1. When you receive your postal vote, read the instructions carefully.  
1. Pan fyddwch yn derbyn eich pleidlais bost, darllenwch y cyfarwyddiadau yn ofalus.
2. Your postal vote includes your ballot paper and a postal voting statement.  
2. Bydd eich pleidlais bost yn cynnwys eich papur pleidleisio a datganiad pleidleisio drwy'r post.
3. Complete both of these and return them immediately.  
3. Cwblhewch y ddau a'u dychwelyd ar unwaith.
4. We need to receive your postal vote by 10pm on *[day/date of poll]*.  
4. Bydd angen i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn 10pm ar *[diwrnod/dyddiad pleidleisio]*.

 If you need information in another format, please call our helpline below.  
Os bydd angen gwybodaeth amoch mewn fformat arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod.

 If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling our helpline:  
Os bydd angen help amoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael help gan berson annibynnol drwy ffonio ein llinell gymorth:

*[insert helpline or other details including website]*  
*[nodwch fanylion y llinell gymorth neu fanylion eraill gan gynnwys y wefan]*

#### If you lose your postal vote or make a mistake Os byddwch yn colli eich pleidlais bost neu'n gwneud camgymeriad

- Please phone the helpline immediately
- Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith
- We can only issue a replacement postal vote before 5pm on *[day/date of deadline]*
- Dim ond cyn 5pm ar *[diwrnod/dyddiad cau]* y gallwn roi pleidlais bost newydd

If you would rather vote in person, you must cancel your postal vote before 5pm on *[day/date of deadline]*. Please note that when voting in person, you must show an accepted form of photographic identification and this must be your own identification, not that of the person you are voting on behalf of. For more information, please *[insert suggestion to call helpline and/or visit a relevant website, as appropriate]*.

Os byddai'n well gennych bleidleisio'n bersonol, bydd yn rhaid i chi ganslo eich pleidlais post cyn 5pm ar *[diwrnod/dyddiad cau]*. Noder ei bod yn ofynnol i chi, wrth bleidleisio'n bersonol, ddangos math derbynol o brawf adnabod ffotograffig. Rhaid dangos eich prawf adnabod eich hun, nid prawf adnabod y person rydych yn pleidleisio ar ei ran. Am ragor o wybodaeth, dylech *[throwch awgrym i ffonio llinell gymorth a/neu fynd i wefan berthnasol fel y bo'n briodol]*



**It is an offence to / Mae'n drosedd gwneud y canlynol:**

- vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper
- pleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio rhywun arall neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall
- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- pleidleisio fwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio drosoch chi eich hun ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy on behalf of more than four electors, of which no more than two may be on behalf of other domestic electors (a domestic elector is one who is not an overseas or service elector).
- pleidleisio fel dirprwy ar ran mwy na phedwar etholwr, na all mwy na dau ohonynt fod ar ran etholwyr domestig eraill (etholwr domestig yw un nad yw'n etholwr dramor nac yn etholwr sy'n gwasanaethu yn y lluoedd arfog).
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- pleidleisio fel dirprwy i rywun os ydych yn gwybod na chaniateir iddo bleidleisio yn ôl y gyfraith

The Acting Returning Officer issued this card.

Y Swyddog Canlyniadau Gweithredol ddosbarthodd y cerdyn hwn. **If undelivered return to / Os na chaff ei ddosbarthu, dychwelwch i**  
**[Insert return address] / [Nodwch gyfeiriad dychwelyd**

If you miss the post, you can hand in your postal vote and/or the postal vote of others at the council office during office hours to a person authorised to receive postal votes, or at any polling station in the constituency before **10pm on [day] [date of poll]**.

Os byddwch yn colli'r post, gallwch gyflwyno eich pleidlais bost eich hun a/neu bleidleisiau post pobl eraill yn swyddfa'r cyngor yn ystod oriau swyddfa i berson sydd wedi'i awdurdodi i dderbyn pleidleisiau post neu mewn unthyw orsaf bleidleisio yn yr etholaeth cyn **10pm ar [diwrnod] [dyddiad pleidleisio]**.

Form 12 (postal voting statement)

<p><b>Postal voting statement</b> <b>Datganiad pleidleisio drwy'r post</b></p>	<p>[Space for barcode] [Lle ar gyfer cod bar]</p>
<p>Election of Member of Parliament for the [insert name of constituency] constituency Ethol Aelod Seneddol ar gyfer etholaeth [nodwch enw'r etholaeth]</p>	
<p>Date of election [day] [date] [month] [year] Dyddiad yr etholiad [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</p>	
<p><b>Important – you must fill in and return this postal voting statement with your completed ballot paper for it to be counted.</b> <b>Pwysig – mae'n rhaid i chi lenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn a'i ddychwelyd gyda'ch papur pleidleisio wedi ei gwblhau er mwyn iddo gael ei gyfrif.</b></p> <p><b>Please read the instructions carefully and use a black pen.</b> <b>Darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus a defnyddiwch ben du.</b></p> <p>* Name _____ Ballot paper number _____ * Enw _____ Rhif y papur pleidleisio _____</p> <p>* Acting Returning Officer to insert name but omit where sent to an anonymous elector * Swyddog Canlyniadau Dros Dro i nodi'r enw ond ei hepgor os cafodd ei anfon at etholwr dienw</p> <p>(!) Check that the number on the back of your ballot paper matches the number shown above. If these do not match, call us immediately on [insert helpline number]. (!) Dylech gadarnhau bod y rhif ar gefn y papur pleidleisio yn cyfateb i'r rhif a ddangosir uchod. Os nad yw'r rhifau hyn yn cyfateb, ffoniwch ni ar unwaith ar [nodwch rif y llinell gymorth].</p>	
<p><b>I am the person the ballot paper numbered above was sent to.</b> <b>Fi yw'r person yr anfonwyd y papur pleidleisio â'r rhif uchod ato.</b></p> <p><b>My Date of Birth is:</b>      <input type="text"/> <input type="text"/>      <input type="text"/> <input type="text"/>      <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <b>Fy Nyddiad Geni yw:</b>      Day / Diwrnod      Month / Mis      Year / Blwyddyn</p> <p><b>* My Signature is: (You must sign inside the box)</b> <b>Fy Llofnod yw: (Mae'n rhaid i chi lofnodi o fewn y blwch)</b></p> <p><small>*Acting Returning Officer to indicate where the elector has been granted a waiver and that a signature is not required *Dylai'r Swyddog Canlyniadau Dros Dro nodi lle mae'r etholwr wedi cael hepgoriad ac nad oes angen llofnod</small></p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 60px; margin-left: auto; margin-right: auto;"></div>	
<p>We will check this information against our records for security. Byddwn yn gwirio'r wybodaeth hon yn erbyn ein cofnodion am resymau diogelwch.</p> <p>It is an offence to vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper. It is an offence to vote more than once at the same election (unless you are appointed as a proxy). Mae'n drosedd defnyddio papur pleidleisio rhywun arall i bleidleisio neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nag unwaith yn yr un etholiad (oni chewch eich penodi'n ddirprwy).</p> <p><small>Acting Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate. Swyddog Canlyniadau Dros Dro ychwanegu canllawiau darluniadol fel y bo'n briodol.</small></p>	



## Instructions for voting by post Cyfarwyddiadau ar gyfer pleidleisio drwy'r post

Please read through carefully. If you need help, please call us on *[insert helpline number]*

Darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus. Os bydd angen cymorth amoch, ffoniwch ni ar *[nodwch rif y llinell gymorth]*

- For your vote to be counted, you must fill in and return this postal voting statement with your ballot paper.
- Er mwyn i'ch pleidlais gael ei chyfrif, bydd yn rhaid i chi llenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn a'i ddychwelyd gyda'ch papur pleidleisio.
- Make sure you have filled in the **date of birth** *[and signature]* box[es] on this postal voting statement.
- Gwnewch yn siŵr eich bod wedi llenwi'r **blwch/blychau dyddiad geni** *\*[a llofnod]* ar y datganiad pleidleisio drwy'r post hwn.  
*\* Acting Returning Officer to indicate where the elector has been granted a waiver and that a signature is not required*  
*\* Swyddog Canlyniadau Dros Dro nodi lle mae'r etholwr wedi cael hepgoriad ac nad oes angen llofnod.*
- Vote for **only one candidate** by putting a cross  in the box next to your choice.
- Pleidleiswch ar gyfer **un ymgeisydd yn unig** drwy roi croes  yn y blwch wrth ymyl eich dewis.
- Do not mark the ballot paper in any other way or your vote may not count.
- Peidiwch a marcio'r papur pleidleisio mewn unrhyw ffordd arall neu efallai na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.
- We must get your postal vote by **10pm on [day] [date of poll]**.
- Mae'n rhaid i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar [diwrnod] [dyddiad pleidleisio]**.
- If you miss the post, you can hand in your postal vote and/or the postal vote of others at the council office during office hours to a person authorised to receive postal votes or at any polling station in the constituency before **10pm on [day] [date of poll]**.
- (6) Os byddwch yn colli'r post, gallwch gyflwyno eich pleidlais bost eich hun a/neu pleidleisiau post pobl eraill yn swyddfa'r cyngor yn ystod oriau swyddfa i berson sydd wedi'i awdurdodi i dderbyn pleidleisiau post neu mewn unrhyw orsaf pleidleisio yn yr etholaeth cyn 10pm ar [diwrnod] [dyddiad pleidleisio].
- You will be provided with a form which you must complete for the postal vote(s) you are handing in to be accepted.
- Cewch ffurflen y bydd yn rhaid i chi ei chwblhau er mwyn i'r pleidlais bost (pleidleisiau post) rydych yn ei chyflwyno (eu cyflwyno) gael ei (eu) derbyn.
- You can hand in your own postal vote and postal votes for up to 5 other voters.
- Gallwch gyflwyno eich pleidlais bost eich hun a phleidleisiau post hyd at bum pleidleisiwr arall.
- If you are a political campaigner - you can only hand in your own postal vote plus the votes of up to 5 family members or people for whom you provide regular care.
- Os ydych yn ymgrychyd gwlidyddol - dim ond eich pleidlais bost eich hun a phleidleisiau hyd at bum aelod o'ch teulu neu bum unigolyn rydych yn darparu gofal rheolaidd iddynt, y gallwch eu cyflwyno.
- Do not put any postal votes in the letter box of the council office as they will be rejected.
- Peidiwch â rhoi unrhyw bleidleisiau post ym mlwch llythyrau swyddfa'r cyngor gan y byddant yn cael eu gwrthod.
- If you would rather vote in person or ask someone else to vote on your behalf (if you are not already an appointed proxy), you must cancel your postal vote before 5pm on [day/date of deadline]. If you decide to cancel and vote in person, you will need to bring a form of accepted photographic identification. If a person is voting on your behalf as proxy they need to bring their own identification.
- Os byddaf'n well gennyh pleidleisio'n bersonol neu ofyn i rywun arall bleidleisio ar eich rhan (os nad ydych yn ddirprwy penodedig eisoes), bydd yn rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost cyn 5pm ar [diwrnod/dyddiad cau]. Os byddwch yn penderfynu canslo a phleidleisio'n bersonol, bydd angen i chi ddod â phrawf adnabod ffotograffig a dderbynnir gyda chi. Os bydd rhywun yn pleidleisio ar eich rhan fel dirprwy, bydd angen iddo ddod â'i brawf adnabod ei hun gydag ef.
- After we receive your postal voting statement and ballot paper, you cannot vote in person at a polling station in this election.
- Ar ôl i ni dderbyn eich datganiad pleidleisio drwy'r post a'ch papur pleidleisio, ni allwch bleidleisio'n bersonol mewn gorsaf pleidleisio yn yr etholiad hwn.



### Getting help / Cael Cymorth

- If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling the helpline on *[insert helpline number]*. The person helping you must not tell anyone how you voted.
- Os bydd angen help amoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael help gan berson annibynnol drwy ffonio'r llinell gymorth ar *[nodwch rif y llinell gymorth]*. Ni ddylaf'r person sy'n eich helpu ddweud wrth unrhyw un sut rydych wedi pleidleisio.
- Please call the helpline if you require copies of this form or guidance in Braille or languages other than English or Welsh.
- Ffoniwch y llinell gymorth os ydych chi angen copïau o'r ffurflen hon neu ganllaw mewn Braille neu ieithoedd eraill heblaw Cymraeg neu Saesneg.
- If you make a mistake, or lose your postal ballot paper or this statement, you can get a replacement. Call us immediately as **we can only issue a replacement before 5pm on [day] [date] [month]**.  
If you apply after **5pm on [day before poll]** we can only issue a replacement if you return this ballot pack in person.
- Os byddwch yn gwneud camgymeriad, neu'n colli eich papur pleidleisio drwy'r post neu'r datganiad hwn, gallwch gael un newydd. Ffoniwch ni ar unwaith gan **mai dim ond cyn 5pm ar [diwrnod] [dyddiad] [mis] y gallwn roi un newydd**. Os byddwch yn gwneud cais ar ôl **5pm ar [diwrnod cyn y digwyddiad pleidleisio]**, dim ond os byddwch yn dychwelyd y pecyn pleidleisio hwn yn bersonol y gallwn roi un newydd i chi.

**Electoral fraud is a crime. It is an offence to vote more than once in this election unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person.**

**Mae twyll etholiadol yn drosedd. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nag unwaith yn yr etholiad hwn oni bai eich bod yn pleidleisio drosoch chi eich hun ac fel dirprwy i rywun arall.**

**Whether you vote in person or via post, it is an offence for someone to try to find out who you are voting for whilst you are putting your mark on your ballot paper, or to then reveal that information.**

**P'un a fyddwch yn pleidleisio'n bersonol neu drwy'r post, mae'n drosedd i unrhyw un geisio canfod dros bwy rydych yn pleidleisio tra byddwch yn rhoi eich marc ar eich papur pleidleisio neu ddatgelu'r wybodaeth honno wedyn.**

The Acting Returning Officer issued this statement. / Y Swyddog Canlyniadau Dros Dro gyhoeddodd y datganiad hwn.

Acting Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate. / Y Swyddog Canlyniadau Gweithredol i ychwanegu canllawiau darluniadol fel y bo'n briodol.

**Form 13 (postal voting statement for use where there is a joint issue and receipt of postal ballot papers)**

<p><b>Postal voting statement</b> <b>Datganiad pleidleisio drwy'r post</b></p>	<p><i>[Space for barcode]</i> <i>[Lle ar gyfer cod bar]</i></p>
<p><b>Election of Member of Parliament for the <i>[insert name of constituency]</i> constituency</b> <b>Ethol Aelod Seneddol ar gyfer etholaeth <i>[nodwch enw'r etholaeth]</i></b> <i>[Acting Returning Officer to insert title(s) of other election(s) as appropriate]</i> <i>[Swyddog Canlyniadau Dros Dro i roi teitl(au) etholiad(au) arall/eraill fel y bo'n briodol]</i></p>	
<p>Date of election(s) <i>[day] [date] [month] [year]</i> Dyddiad yr etholiad(au) <i>[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</i></p>	
<p><b>Important – you must fill in and return this postal voting statement with your completed ballot papers for them to be counted.</b> <b>Pwysig – mae'n rhaid i chi lenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn a'i ddychwelyd gyda'ch papurau pleidleisio wedi ei gwblhau er mwyn iddynt gael eu cyfrif.</b></p> <p><b>Please read the instructions carefully and use a black pen.</b> <b>Darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus a defnyddiwch ben du.</b></p> <p>* Name _____ Ballot paper numbers _____ * Enw _____ Rhifau papurau pleidleisio _____</p> <p><i>* Acting Returning Officer to insert name but omit where sent to an anonymous elector</i> <i>* Y Swyddog Canlyniadau Dros Dro i nodi'r enw ond ei hepgor os cafodd ei anfon at etholwr dienw</i></p> <p>(!) Check that the numbers on the back of your ballot papers match the numbers shown above. If they do not match, call us <b>immediately</b> on <i>(insert helpline number)</i>. (!) Dylech gadarnhau bod y rhifau ar gefn eich papurau pleidleisio yn cyfateb i'r rhifau a ddangosir uchod. Os nad ydynt yn cyfateb, ffoniwch ni ar unwaith ar (nodwch rif y llinell gymorth).</p> <p style="text-align: center;"><b>I am the person the ballot papers numbered above were sent to.</b> <b>Fi yw'r person yr anfonwyd y papurau pleidleisio â'r rhifau uchod ato.</b></p> <p><b>My Date of Birth is:</b>      <input type="text"/> <input type="text"/>      <input type="text"/> <input type="text"/>      <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <b>Fy Nyddiad Geni yw:</b>      Day / Diwrnod      Month / Mis      Year / Blwyddyn</p> <p>* <b>My Signature is: (You must sign inside the box)</b> <b>Fy Llofnod yw: (Mae'n rhaid i chi lofnodi o fewn y blwch)</b></p> <p><i>* Acting Returning Officer to indicate where the elector has been granted a waiver and that a signature is not required</i> <i>* Dylai'r Swyddog Canlyniadau Dros Dro nodi lle mae'r etholwr wedi cael hepgoriad ac nad oes angen llofnod.</i></p> <p><b>We will check this information against our records for security.</b> <b>Byddwn yn gwirio'r wybodaeth hon yn erbyn ein cofnodion am resymau diogelwch.</b></p> <p><b>It is an offence to vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper. It is an offence to vote more than once at the same election (unless you are appointed as a proxy).</b></p> <p><b>Mae'n drosedd defnyddio papur pleidleisio rhywun arall i bleidleisio neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nag unwaith yn yr un etholiad (oni chewch eich penodi'n ddirprwy).</b></p> <p>Electoral fraud is a crime. It is an offence to vote more than once at the same election unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person. Mae twyll etholiadol yn drosedd. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nag unwaith yn yr un etholiad oni bai eich bod yn pleidleisio drosoch chi eich hun ac fel dirprwy i rywun arall.</p>	



## Instructions for voting by post Cyfarwyddiadau ar gyfer pleidleisio drwy'r post

Please read through carefully. If you need help, please call us on *[insert helpline number]*  
Darllenwch yn cyfarwyddiadau'n ofalus. Os bydd angen cymorth arnoch, ffoniwch ni ar *[nodwch rif y llinell gymorth]*

- For your vote to be counted, you must fill in and return this postal voting statement with your ballot papers (listed below).
- Er mwyn i'ch pleidlais gael ei chyfrif, bydd yn rhaid i chi llenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn a'i ddychwelyd gyda'ch papurau pleidleisio (a restrir isod).
- Makesure you have filled in the **date of birth** *\*[and signature] box[es]* on this postal voting statement.
- Gwnewch yn siŵr eich bod wedi llenwi'r **blwch/blychau dyddiad geni** *\*[a llofnod]* ar y datganiad pleidleisio drwy'r post hwn.

*\*Acting Returning Officer to indicate where the elector has been granted a waiver and that a signature is not required*

*\*Dylai'r Swyddog Canlyniadau Dros Dro nodi lle mae'r etholwr wedi cael hepgriiad ac nad oes angen llofnod.*

**\*UK Parliamentary election** *(insert colour) ballot paper*

**\*Etholiad Senedd y DU** (papur pleidleisio *[nodwch y lliw]*)

- [Vote for **only one candidate** by putting a cross  in the box next to your choice.]
- [Pleidleiswch ar **gyfer un ymgeisydd yn unig** drwy roi croes  yn y blwch wrth ymyl eich dewis.]

**\*Police and Crime Commissioner election** *(insert colour) ballot paper*

**\*Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throsedd** (papur pleidleisio *[nodwch y lliw]*)

- [Vote for **only one candidate** by putting a cross  in the box next to your choice.]
- [Pleidleiswch ar **gyfer un ymgeisydd** yn unig drwy roi croes yn y blwch wrth ymyl eich dewis.]

*\*Acting Returning Officer to add/amend as appropriate.*

*\*Y Swyddog Canlyniadau Dros Dro i ychwanegu/diwygio fel y bo'n briodol.*

- Do not mark the ballot papers in any other way or your votes may not count.
- Peidiwch â marcio'r papur pleidleisio mewn unrhyw ffordd arall neu efallai na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.
- We must get your postal vote by **10pm on [day] [date of poll]**.
- Mae'n rhaid i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar [diwrnod] [dyddiad pleidleisio]**.
- If you miss the post, you can hand in your postal vote and/or the postal vote of others at the council office during office hours to a person authorised to receive postal votes or at any polling station in the constituency before **10pm on [day] [date of poll]**.
- Os byddwch yn colli'r post, gallwch gyflwyno eich pleidlais bost eich hun a/neu pleidleisiau post pobl eraill yn swyddfa'r cyngor yn ystod oriau swyddfa i berson sydd wedi'i awdurdodi i dderbyn pleidleisiau post neu mewn unrhyw orsaf pleidleisio yn yr etholaeth cyn **10pm ar [diwrnod] [dyddiad pleidleisio]**.
- You will be provided with a form which you must complete for the postal vote(s) you are handing in to be accepted.
- Cewch ffurflen y bydd yn rhaid i chi ei chwblhau er mwyn i'r pleidlais bost (pleidleisiau post) rydych yn ei chyflwyno (eu cyflwyno) gael ei (eu) derbyn.
- You can hand in your own postal vote and postal votes for up to 5 other voters.
- Gallwch gyflwyno eich pleidlais bost eich hun a phleidleisiau post hyd at bum pleidisiwr arall.
- If you are a political campaigner - you can only hand in your own postal vote plus the votes of up to 5 family members or people for whom you provide regular care.
- Os ydych yn ymgrychyd gwleidyddol – dim ond eich pleidlais bost eich hun a phleidleisiau hyd at bum aelod o'ch teulu neu bum unigolyn rydych yn darparu gofal rheolaidd iddynt, y gallwch eu cyflwyno.
- Do not put any postal votes in the letter box of the council office as they will be rejected.
- Peidiwch â rhoi unrhyw bleidleisiau post ym mlwch llythyrau swyddfa'r cyngor gan y byddant yn cael eu gwrthod.
- If you would rather vote in person or ask someone else to vote on your behalf (if you are not already an appointed proxy), you must cancel your postal vote before 5pm on [day/date of deadline]. If you decide to cancel and vote in person, you will need to bring a form of accepted photographic identification. If a person is voting on your behalf as proxy they need to bring their own identification.
- Os byddai'n well gennych bleidleisio'n bersonol neu ofyn i rywun arall bleidleisio ar eich rhan (os nad ydych yn ddirprwy penodedig eisoes), bydd yn rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost cyn 5pm ar [diwrnod/dyddiad cau]. Os byddwch yn penderfynu canslo a phleidleisio'n bersonol, bydd angen i chi ddod â phrawf adnabod ffiguraffig a dderbynnir gyda chi. Os bydd rhywun yn pleidleisio ar eich rhan fel dirprwy, bydd angen iddo ddod â'i brawf adnabod ei hun gydag ef.
- After we receive your postal voting statement and ballot papers, you cannot vote in person at a polling station in *[this] [these] election(s)*.
- Ar ôl i ni dderbyn eich datganiad pleidleisio drwy'r post a'ch papurau pleidleisio, ni allwch bleidleisio'n bersonol mewn gorsaf pleidleisio yn yr *[etholiad hwn] [etholiadau hyn]*.



### Getting help / Cael help

- If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling the helpline on *[insert helpline number]*. The person helping you must not tell anyone how you voted.
- Os bydd angen help arnoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael help gan berson annibynnol drwy ffonio'r llinell gymorth ar *[nodwch rif y llinell gymorth]*. Ni ddylai'r person sy'n eich helpu ddweud wrth unrhyw un sut rydych wedi pleidleisio.
- Please call the helpline if you require copies of this form or guidance in Braille or languages other than English.
- Ffoniwch y llinell gymorth os bydd angen copïau o'r ffurflen hon neu ganllawiau arnoch mewn Braille neu mewn ieithoedd ar wahân i Saesneg.
- If you make a mistake, or lose your postal ballot papers or this statement, you can get a replacement. Call us immediately as we can only issue a replacement before 5pm on *[day] [date] [month]*. If you apply after 5pm on *[day before poll]* we can only issue a replacement if you return this ballot pack in person.
- Os byddwch yn gwneud camgymeriad, neu'n colli eich papurau pleidleisio drwy'r post neu'r datganiad hwn, gallwch gael un newydd. Ffoniwch ni ar unwaith gan mal dim ond cyn 5pm ar *[diwrnod] [dyddiad] [mis]* y gallwn roi un newydd. Os byddwch yn gwneud cais ar ôl 5pm ar *[diwrnod cyn y digwyddiad pleidleisio]*, dim ond os byddwch yn dychwelyd y pecyn pleidleisio hwn yn bersonol y gallwn roi un newydd i chi.

Whether you vote in person or via post, it is an offence for someone to try to find out who you are voting for whilst you are putting your mark on your ballot paper, or to then reveal that information.

P'un a fyddwch yn pleidleisio'n bersonol neu drwy'r post, mae'n drosedd i unrhyw un geisio canfod dros bwy rydych yn pleidleisio tra byddwch yn rhoi eich marc ar eich papur pleidleisio neu ddatgelu'r wybodaeth honno wedyn.

The Acting Returning Officer issued this statement. / Y Swyddog Canlyniadau Dros Dro gyhoeddodd y datganiad hwn.

Acting Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate. / Y Swyddog Canlyniadau Dros Dro i ychwanegu canllawiau darluniadol fel y bo'n briodol.

**Form 14 (postal voting statement for use when a poll is combined with another poll but the postal ballot papers are not combined)**

<p><b>Postal voting statement</b> <b>Datganiad pleidleisio drwy'r post</b></p>	<p>[Space for barcode] [Lle ar gyfer cod bar]</p>
<p>Election of Member of Parliament for the [insert name of constituency] constituency Ethol Aelod Seneddol ar gyfer etholaeth [nodwch enw'r etholaeth]</p>	
<p>Date of election [day] [date] [month] [year] Dyddiad yr etholiad [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</p>	
<p><b>Important – you must fill in and return this postal voting statement with your completed ballot paper for it to be counted.</b> <b>Pwysig – mae'n rhaid i chi lenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn a'i ddychwelyd gyda'ch papur pleidleisio wedi ei gwblhau er mwyn iddo gael ei gyfrif.</b></p> <p><b>Please read the instructions carefully and use a black pen.</b> <b>Darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus a defnyddiwch ben du.</b></p> <p>* Name _____ Ballot paper number _____ * Enw _____ Rhif y papur pleidleisio _____</p> <p>* Acting Returning Officer to insert name but omit where sent to an anonymous elector * Y Swyddog Canlyniadau Dros Dro i nodi'r enw ond ei hepgor os cafodd ei anfon at etholwr dienv</p> <p>(!) Check that the number on the back of your ballot paper matches the number shown above. If these do not match, call us immediately on [insert helpline number]. (!) Dylech gadarnhau bod y rhif ar gefn y papur pleidleisio yn cyfateb i'r rhif a ddangosir uchod. Os nad yw'r rhifau hyn yn cyfateb, ffoniwch ni ar unwaith ar [nodwch rif y llinell gymorth].</p>	
<p><b>I am the person the ballot paper numbered above was sent to.</b> <b>Fi yw'r person yr anfonwyd y papur pleidleisio â'r rhif uchod ato.</b></p> <p><b>My Date of Birth is:</b>      <input type="text"/> <input type="text"/>      <input type="text"/> <input type="text"/>      <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <b>Fy Nyddiad Geni yw:</b>      Day / Diwrnod      Month / Mis      Year / Blwyddyn</p> <p><b>* My Signature is: (You must sign inside the box)</b> <b>Fy Llofnod yw: (Mae'n rhaid i chi lofnodi o fewn y blwch)</b></p> <p>* Acting Returning Officer to indicate where the elector has been granted a waiver and that a signature is not required * Dylai'r Swyddog Canlyniadau Dros Dro nodi lle mae'r etholwr wedi cael hepgoriad ac nad oes angen llofnod.</p>	
<p>We will check this information against our records for security. Byddwn yn gwirio'r wybodaeth hon yn erbyn ein cofnodion am resymau diogelwch.</p> <p>It is an offence to vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper. It is an offence to vote more than once at the same election (unless you are appointed as a proxy). Mae'n drosedd defnyddio papur pleidleisio rhywun arall i bleidleisio neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nag unwaith yn yr un etholiad (oni chewch eich penodi'n ddirprwy).</p> <p>Acting Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate. Y Swyddog Canlyniadau Dros Dro i ychwanegu canllawiau darluniadol fel y bo'n briodol.</p>	



## Instructions for voting by post Cyfarwyddiadau ar gyfer pleidleisio drwy'r post

Please read through carefully. If you need help, please call us on *[insert helpline number]*

Darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus. Os bydd angen cymorth arnoch, ffoniwch ni ar *[nodwch rif y llinell gymorth]*

- For your vote to be counted, you must fill in and return this postal voting statement with your ballot paper for the **UK Parliamentary election**.
- Er mwyn i'ch pleidlais gael ei chyfrif, bydd yn rhaid i chi llenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn a'i ddychwelyd gyda'ch papur pleidleisio ar gyfer **etholiad Senedd y DU**.
- Make sure you have filled in the **date of birth** *[and signature]* box[es] on this postal voting statement.
- Gwnewch yn siŵr eich bod wedi llenwi'r **blwch/blychau dyddiad geni** *[a llofnod]* ar y datganiad pleidleisio drwy'r post hwn.  
*\*Acting Returning Officer to indicate where the elector has been granted a waiver and that a signature is not required*  
*\*Dylai'r Swyddog Canlyniadau Dros Dro nodi lle mae'r etholwr wedi cael hepgoriad ac nad oes angen llofnod.*

**UK Parliamentary election** *[insert colour]* ballot paper

**Etholiad Senedd y DU** (papur pleidleisio [nodwch y lliw])

- Vote for **only one candidate** by putting a cross  in the box next to your choice.
- Pleidleiswch ar gyfer **un ymgeisydd yn unig** drwy roi croes  yn y blwch wrth ymyl eich dewis.
- Do not mark the ballot paper in any other way or your vote may not count.
- Peidiwch a marcio'r papur pleidleisio mewn unrhyw ffordd arall neu efallai na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.
- We must get your postal vote by **10pm on [day] [date of poll]**.
- Mae'n rhaid i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar [diwrnod] [dyddiad pleidleisio]**.
- If you miss the post, you can hand in your postal vote and/or the postal vote of others at the council office during office hours to a person authorised to receive postal votes or at any polling station in the constituency before **10pm on [day] [date of poll]**.
- (6) Os byddwch yn colli'r post, gallwch gyflwyno eich pleidlais bost eich hun a/neu pleidleisiau post pobl eraill yn swyddfa'r cyngor yn ystod oriau swyddfa i berson sydd wedi'i awdurdodi i dderbyn pleidleisiau post neu mewn unrhyw orsaf pleidleisio yn yr etholaeth cyn **10pm ar [diwrnod] [dyddiad pleidleisio]**.
- You will be provided with a form which you must complete for the postal vote(s) you are handing in to be accepted.
- Cewch ffurflen y bydd yn rhaid i chi ei chwblhau er mwyn i'r pleidlais bost (pleidleisiau post) rydych yn ei chyflwyno (eu cyflwyno) gael ei (eu) derbyn.
- You can hand in your own postal vote and postal votes for up to 5 other voters.
- Gallwch gyflwyno eich pleidlais bost eich hun a phleidleisiau post hyd at bum pleidleisiwr arall.
- If you are a political campaigner - you can only hand in your own postal vote plus the votes of up to 5 family members or people for whom you provide regular care.
- Os ydych yn ymgrychyd gwleidyddol - dim ond eich pleidlais bost eich hun a phleidleisiau hyd at bum aelod o'ch teulu neu bum unigolyn rydych yn darparu gofal rheolaidd iddynt, y gallwch eu cyflwyno.
- Do not put any postal votes in the letter box of the council office as they will be rejected.
- Peidiwch â rhoi unrhyw bleidleisiau post ym mlwch llythyrau swyddfa'r cyngor gan y byddant yn cael eu gwrthod.
- If you would rather vote in person or ask someone else to vote on your behalf (if you are not already an appointed proxy), you must cancel your postal vote before 5pm on **[day/date of deadline]**. If you decide to cancel and vote in person, you will need to bring a form of accepted photographic identification. If a person is voting on your behalf as proxy they need to bring their own identification.
- Os byddai'n well gennych bleidleisio'n bersonol neu ofyn i rywun arall bleidleisio ar eich rhan (os nad ydych yn ddirprwy penodedig eisoes), bydd yn rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost cyn 5pm ar **[diwrnod/dyddiad cau]**. Os byddwch yn penderfynu canslo a phleidleisio'n bersonol, bydd angen i chi ddod â phrawf adnabod ffotograffig a dderbynnir gyda chi. Os bydd rhywun yn pleidleisio ar eich rhan fel dirprwy, bydd angen iddo ddod â'i brawf adnabod ei hun gydag ef.
- After we receive your postal voting statement and ballot paper, you cannot vote in person at a polling station in this election.
- Ar ôl i ni dderbyn eich datganiad pleidleisio drwy'r post a'ch papur pleidleisio, ni allwch bleidleisio'n bersonol mewn gorsaf bleidleisio yn yr etholiad hwn.



### Getting help / Cael help

- If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling the helpline on *[insert helpline number]*. The person helping you must not tell anyone how you voted.
- Os bydd angen help arnoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael help gan berson annibynnol drwy ffonio'r llinell gymorth ar *[nodwch rif y llinell gymorth]*. Ni ddylai'r person sy'n eich helpu ddweud wrth unrhyw un sut rydych wedi pleidleisio.
- Please call the helpline if you require copies of this form or guidance in Braille or languages other than English.
- Ffoniwch y llinell gymorth os ydych chi angen copïau o'r ffurflen hon neu ganllaw mewn Braille neu ieithoedd eraill heb law Cymraeg neu Saesneg.
- If you make a mistake, or lose your postal ballot paper or this statement, you can get a replacement. Call us immediately as **we can only issue a replacement before 5pm on [day] [date] [month]**.  
If you apply after 5pm on **[day before poll]** we can only issue a replacement if you return this ballot pack in person.
- Os byddwch yn gwneud camgymeriad, neu'n colli eich papur pleidleisio drwy'r post neu'r datganiad hwn, gallwch gael un newydd. Ffoniwch ni ar unwaith gan mal **dim ond cyn 5pm ar [diwrnod] [dyddiad] [mis]** y gallwn roi un newydd.  
Os byddwch yn gwneud cais ar ôl 5pm ar **[diwrnod cyn y digwyddiad pleidleisio]**, dim ond os byddwch yn dychwelyd y pecyn pleidleisio hwn yn bersonol y gallwn roi un newydd i chi.

Electoral fraud is a crime. It is an offence to vote more than once at the same election unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person.

Mae twyll etholiadol yn drosedd. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nag unwaith yn yr un etholiad oni bai eich bod yn pleidleisio drosoch chi eich hun ac fel dirprwy i rywun arall.

Whether you vote in person or via post, it is an offence for someone to try to find out who you are voting for whilst you are putting your mark on your ballot paper, or to then reveal that information.

P'un a fyddwch yn pleidleisio'n bersonol neu drwy'r post, mae'n drosedd i unrhyw un geisio canfod dros bwy rydych yn pleidleisio tra byddwch yn rhoi eich marc ar eich papur pleidleisio neu ddatgelu'r wybodaeth honno wedyn.

The Acting Returning Officer issued this statement. / Y Swyddog Canlyniadau Dros Dro gyhoeddodd y datganiad hwn.

Acting Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate. / Y Swyddog Canlyniadau Dros Dro i ychwanegu canllawiau darluniadol fel y bo'n briodol.

**Form 15 (statement as to postal ballot papers)**

**FORM K1: STATEMENT AS TO POSTAL BALLOT PAPERS**  
**FFURFLEN K1: DATGANIAD O RAN PAPURAU PLEIDLEISIO DRWY'R POST**

**REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS**  
**DEDDFAU CYNRYCHIOLAETH Y BOBL**

**PARLIAMENTARY ELECTION**  
**ETHOLIAD SENEDDOL**

Constituency .....

Date of Poll .....

Etholaeth .....

Dyddiad yr Etholiad .....

<b>A Issue of postal ballot papers</b>	<b>Number</b>
<b>A Anfon papurau pleidleisio drwy'r post</b>	<b>Nifer</b>
1. Total number of postal ballot papers issued under regulation 71 1. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a anfonwyd o dan reoliad 71	
2. Total number of postal ballot papers issued under regulation 77 (spoilt and returned for cancellation), regulation 78 (lost or not received) and regulation 78A (cancelled due to change of address) 2. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a anfonwyd o dan reoliad 77 (a ddifethwyd ac a ddychwelwyd i'w canslo), rheoliad 78 (a gollwyd neu nas derbyniwyd) a rheoliad 78A (a ganslwyd am fod y cyfeiriad wedi newid)	
3. Total number of postal ballot papers cancelled under regulation 86A (where the first ballot paper was cancelled and retrieved) 3. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ganslwyd o dan reoliad 86A (lle y cafodd y papur pleidleisio cyntaf ei ganslo a'i adalw)	
4. Total number of postal ballot papers issued (items 1 to 3) 4. Cyfanswm nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a anfonwyd (eitemau 1 i 3)	



5. Total number of postal ballot papers cancelled under regulation 78A 5. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ganslwyd o dan reoliad 78A	
<b>B(1) Receipt of and replacement postal ballot papers</b> <b>B(1) Derbyn papurau pleidleisio drwy'r post ac anfon rhai newydd</b>	<b>Number</b> <b>Nifer</b>
6. Number of covering envelopes received by the returning officer or at a polling station before the close of poll (excluding any undelivered or returned under regulation 77(1) (spoilt), regulation 78(1) (lost) and regulation 86A (cancelled ballot papers) or rejected under regulations 79B, 79D, 82B and 82D) 6. Nifer y prif amlenni a dderbyniwyd gan y swyddog canlyniadau neu mewn gorsaf bleidleisio cyn diwedd y cyfnod pleidleisio (heb gynnwys unrhyw rai nas dosbarthwyd neu a ddychwelwyd o dan reoliad 77(1) (difethwyd), rheoliad 78(1) (collwyd) a rheoliad 86A (papurau pleidleisio a ganslwyd) neu a wrthodwyd o dan reoliadau 79B, 79D, 82B ac 82D)	
7. Number of covering envelopes received by the returning officer after the close of poll, excluding any returned as undelivered 7. Nifer y prif amlenni a dderbyniwyd gan y swyddog canlyniadau ar ôl diwedd y cyfnod pleidleisio, ac eithrio unrhyw rai a ddychwelwyd fel papurau nas dosbarthwyd	
8. Number of postal ballot papers returned spoilt for cancellation in time for another ballot paper to be issued 8. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd wedi'u difetha i'w canslo mewn pryd i allu anfon papur pleidleisio arall	
9. Number of postal ballot papers identified as lost or not received in time for another ballot paper to be issued 9. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post y nodwyd eu bod wedi'u colli neu heb eu derbyn mewn pryd i allu anfon papur pleidleisio arall	
10. Number of postal ballot papers cancelled and retrieved in time for another ballot paper to be issued 10. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ganslwyd ac a adalwyd mewn pryd i allu anfon papur pleidleisio arall	
11. Number of postal ballot papers returned as spoilt too late for another ballot paper to be issued 11. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd wedi'u difetha yn rhy hwyr i allu anfon papur pleidleisio arall	
<p><i>In items 12-18 record the number of postal ballot papers handed in at a polling station or to the Returning Officer before the close of poll that were rejected because of the following reasons:</i></p> <p><i>(A) The form accompanying the postal ballot papers handed in was not fully completed (under regulation 79B(1)(a) or regulation 82B(1)(a))</i></p> <p><i>(B) the number of postal ballot papers handed in exceeded the permitted number (under regulation 79B(1)(b)&amp;(c) or regulation 82B(1)(b)&amp;(c))</i></p>	

<p>(C) the postal ballot papers were handed in by a political campaigner not permitted to handle the postal ballot papers (under regulation 79B(3) or regulation 82B(3))</p> <p>In item 19 record the number of postal ballot papers that were rejected because they were left behind with no form attached (under regulation 79D or regulation 82D)</p> <p>Yn Eitemau 12-18, cofnodwch nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a gyflwynwyd mewn gorsaf bleidleisio neu i'r Swyddog Canlyniadau cyn diwedd y cyfnod pleidleisio a wrthodwyd am y rhesymau canlynol:</p> <p>(A) Nid oedd y ffurflen a gyflwynwyd gyda'r papurau pleidleisio drwy'r post wedi'i chwblhau'n llawn (o dan reoliad 79B(1)(a) neu reoliad 82B(1)(a))</p> <p>(B) roedd nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a gyflwynwyd yn fwy na'r nifer a ganiateir (o dan reoliad 79B(1)(b) ac (c) neu reoliad 82B(1)(b) ac (c))</p> <p>(C) cyflwynwyd y papurau pleidleisio drwy'r post gan ymgyrchydd gwleidyddol nad oedd yn cael trafod y papurau pleidleisio drwy'r post (o dan reoliad 79B(3) neu reoliad 82B(3))</p> <p>Yn eitem 19, cofnodwch nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd am iddynt gael eu gadael ar ôl heb unrhyw ffurflen ynghlwm wrthynt (o dan reoliad 79D neu reoliad 82D)</p>	
12. Number of postal ballot papers rejected for reason (A) 12. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd am reswm (A)	
13. Number of postal ballot papers rejected for reason (B) 13. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd am reswm (B)	
14. Number of postal ballot papers rejected for reason (C) 14. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd am reswm (C)	
15. Number of postal ballot papers rejected for reason (A) AND (B) 15. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd am reswm (A) A (B)	
16. Number of postal ballot papers rejected for reason (A) AND (C) 16. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd am reswm (A) AC (C)	
17. Number of postal ballot papers rejected for reason (B) AND (C) 17. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd am reswm (B) AC (C)	
18. Number of postal ballot papers rejected for reason (A), (B) AND (C) 18. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd am reswm (A), (B) AC (C)	
19. Number of postal ballot papers received at a polling station or by the Returning Officer before the close of poll rejected as the postal ballot papers were left behind with no form attached (under regulation 79D or regulation 82D)	

19. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a gafwyd mewn gorsaf bleidleisio neu gan y Swyddog Canlyniadau cyn diwedd y cyfnod pleidleisio a wrthodwyd am i'r papurau pleidleisio drwy'r post gael eu gadael ar ôl heb unrhyw ffurflen ynghlwm wrthynt (o dan reoliad 79D neu reoliad 82D)	
20. Number of covering envelopes returned as undelivered (up to the 25 <sup>th</sup> day after the date of the poll) 20. Nifer y prif amlenni a ddychwelwyd fel amlenni nas dosbarthwyd (hyd at y 25 <sup>ain</sup> diwrnod ar ôl y dyddiad pleidleisio)	
21. Number of covering envelopes not received by the returning officer (by the 25 <sup>th</sup> day after the date of the poll) 21. Nifer y prif amlenni nas derbyniwyd gan y swyddog canlyniadau (erbyn y 25 <sup>ain</sup> diwrnod ar ôl y dyddiad pleidleisio)	
22. Total of numbers 6 to 21 (this should be the same as that in 4 above) 22. Cyfanswm y niferoedd ar gyfer 6 i 21 (dylai hwn fod yr un peth â'r cyfanswm yn eitem 4 uchod)	

<b>B(2) Receipt of postal ballot papers – Postal voting statements B(2) Derbyn papurau pleidleisio drwy'r post – Datganiadau pleidleisio drwy'r post</b>	<b>Number Nifer</b>
23. Number of covering envelopes set aside for the verification of personal identifiers on postal voting statements 23. Nifer y prif amlenni a roddwyd o'r neilltu er mwyn dilysu'r manylion adnabod personol ar ddatganiadau pleidleisio drwy'r post	

24. Number of postal voting statements subject to verification procedure rejected as not completed (excluding prior cancellations) 24. Nifer y datganiadau pleidleisio drwy'r post a fu'n destun gweithdrefn ddilysu ac a wrthodwyd fel datganiadau nas cwblhawyd (ac eithrio'r rhai a ganslwyd ymlaen llaw)	
25. Number of postal voting statements rejected following verification procedures due to the personal identifiers on the postal voting statement not matching those in the personal identifiers record (excluding prior cancellations) 25. Nifer y datganiadau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd yn dilyn gweithdrefnau dilysu am nad oedd y manylion adnabod personol ar y datganiad pleidleisio drwy'r post yn cyfateb i'r rhai yn y cofnod o fanylion adnabod personol (heb gynnwys y rhai a ganslwyd ymlaen llaw)	
<b>C Count of postal ballot papers</b> <b>C Cyfrif papurau pleidleisio drwy'r post</b>	<b>Number</b> <b>Nifer</b>
26. Number of ballot papers returned by postal voters which were included in the count of ballot papers 26. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd gan bleidleiswyr post a gafodd eu cynnwys yn y broses o gyfrif papurau pleidleisio	
27. Number of cases in which a covering envelope or its contents were marked "Rejected" (cancellations under regulations 77, 78, 78A and 86A are not rejections and should be included in items 2, 3, 5, 8, 9 and 10 above, and postal ballot papers rejected under regulations 79B, 79D, 82B and 82D should be recorded in items 12 to 19 above) 27. Nifer yr achosion lle rhoddwyd y gair "Gwrthodwyd" ar brif amlen neu ar ei chynnwys (nid yw pleidleisiau a ganslwyd o dan reoliadau 77, 78, 78A na 86A yn cyfrif fel rhai a wrthodwyd a dylid eu cynnwys yn eitemau 2, 3, 5, 8, 9 a 10 uchod, a dylid cofnodi papurau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd o dan reoliadau 79B, 79D, 82B ac 82D yn eitemau 12 i 19 uchod)	

Date..... Signed.....

Dyddiad..... Llofnodwyd.....

Returning Officer

Swyddog Canlyniadau

Authority.....

Awdurdod.....

## SCHEDULE 2

Article 3

### New forms: Recall Petition (Welsh Forms) Order 2022

#### Form E (official petition notice for an elector who may sign the petition by post)

**Your details / Eich manylion chi:**

# [ELECTOR'S NAME  
AND QUALIFYING ADDRESS /  
ENWR ETHOLWR  
A CHYFEIRIAD CYMWYS]

# Petition Officer to omit where notice of petition sent to an anonymous elector. Notice to an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope

# Y Swyddog Deisebau i hepgor pan anfonir hysbysiad o ddeiseb i etholwr dienw. Rhaid i hysbysiad i etholwr dienw gael ei anfon mewn amlen wedi'i selio

[LOCAL AUTHORITY'S  
ADDRESS AND CONTACT  
DETAILS / CYFEIRIAD YR  
AWDURDOD LLEOL A  
MANYLION CYSWLLT]

**Number on register / Rhif ar y gofrestr:**

[DATE / DYDDIAD]

Dear / Annwyl [Elector's name / Enw etholwr]

**Postal Notice of Petition to remove the MP for [name of constituency], [name of MP] /  
Hysbysiad o Ddeiseb drwy'r Post i gael gwared ar yr AS dros [enw'r etholaeth], [enw'r AS]**

I am writing to inform you that there will be a petition to decide whether [name of MP], the MP for [constituency] should lose [his/her] seat as an MP and a by-election should be held to decide who will be the MP for that constituency.

**You have been sent this notice because your name is on the electoral register and you have a postal vote arrangement in force, however signing the petition is optional.**

Ysgrifennaf atoch i roi gwybod y bydd yna ddeiseb i benderfynu a ddylai [enw'r AS], sef yr AS dros [etholaeth], gollu ei sedd fel AS ac y dylid cynnal isetholiad i benderfynu pwy fydd yn AS dros yr etholaeth honno.

**Rydych wedi cael yr hysbysiad hwn oherwydd bod eich enw ar y gofrestr etholiadol ac mae gennych drefniant pleidlais bost mewn grym, ond mater o ddewis yw llofnodi'r ddeiseb.**

The petition has been started because [name of MP] MP has been [convicted of the [offence] and has been [sentenced/ordered] to be [imprisoned/detained] for/given a suspended sentence of [length of sentence]\*]\*\*

[[convicted of an offence under section 10 of the Parliamentary Standards Act and has been [sentenced/ordered] to be [imprisoned/detained/fined] for/given a suspended sentence of [length of sentence/level of fine] (offence of providing false or misleading information for allowances claims)\*]\*\*

[[suspended from sitting in the House of Commons for a period of [number of days] for breaching the code of conduct for MPs\*]\*\*

\*Petition Officer to complete as appropriate

\*\*Petition Officer to delete the conditions which does not apply

Cychwynnwyd y ddeiseb oherwydd bod [enw'r AS] AS wedi cael ei [gollfarnu am y [drosedd] ac wedi cael ei [ddedfrydu/orchymyn] i gael ei [garcharu/gadw] am/wedi cael dedfryd ohiriedig o [hyd y ddedfryd]\*]]\*\*

[[wedi ei gollfarnu am drosedd dan adran 10 o'r Ddeddf Safonau Seneddol ac wedi cael ei [ddedfrydu/orchymyn] i gael ei [garcharu/gadw/ddirwyo] am/wedi cael dedfryd ohiriedig o [hyd y ddedfryd/lefel y ddirwy] (y drosedd o roi gwybodaeth ffug neu gamarweiniol i hawlio lwfansau)\* ]]\*\*

[[wedi ei atal dros dro rhag bod yn aelod o Dŷ'r Cyffredin am gyfnod o [nifer y diwrnodau] am dorri cod ymddygiad ASau\*]]\*\*

\*Y Swyddog Deisebau i'w lenwi fel y bo'n briodol

\*\* Y Swyddog Deisebau i ddileu'r amodau nad ydynt yn berthnasol

**If at least 10%** of eligible people in the constituency sign the petition, [name of MP] **will** lose [his/her] seat in the House of Commons and a by-election will be held. The loss of [his/her] seat does not prevent [name of MP] standing in this by-election.

**If less than 10%** of eligible people in the constituency sign the petition, [name of MP] MP **will not** lose [his/her] seat and therefore no by-election will be held.

**Os bydd o leiaf 10%** o bobl gymwys yn yr etholaeth yn llofnodi'r ddeiseb, **fe fydd** [enw'r AS] yn colli ei sedd yn Nhŷ'r Cyffredin a chynhelir isetholiad. Nid yw colli ei sedd yn atal [enw'r AS] rhag sefyll yn yr isetholiad.

**Os bydd llai na 10%** o bobl gymwys yn yr etholaeth yn llofnodi'r ddeiseb, **ni fydd** [enw'r AS] AS yn colli ei sedd ac felly ni chynhelir isetholiad.

#### **Information - signing the petition / Gwybodaeth - llofnodi'r ddeiseb**

We will send your petition signing sheet around / *Byddwn yn anfon eich taflen llofnodi deiseb tua* [day / diwrnod] [date / [dyddiad] [month / mis] [year / blwyddyn ] # [addressed to / i sylw]:

# [Elector's name and qualifying address here / Enw'r etholwr a chyfeiriad cymwys yma]

#### **Your postal signing pack / Eich pecyn llofnodi drwy'r post**

- You will receive a petition signing sheet for this petition because you have a postal vote in force.
- You will not be able to sign the petition at a signing place.
- If you have not received your postal signing sheet by [day][date][month] call [insert helpline number].
- Byddwch yn cael taflen llofnodi deiseb ar gyfer y ddeiseb hon gan fod gennych bleidlais bost mewn grym.
- Ni fyddwch yn gallu llofnodi'r ddeiseb ar safle llofnodi.
- Os nad ydych wedi cael eich taflen llofnodi drwy'r post erbyn [diwrnod] [dyddiad] [mis] ffoniwch [rhowch rif y llinell gymorth].

## How to sign the petition / Sut i lofnodi'r ddeiseb

1. When you receive your petition signing sheet and postal petition statement, read the instructions carefully.
  2. If you choose to sign the petition then you must complete both of these forms and return them immediately.
  3. We need to receive both these forms by **[time] on [day/ final day for signing the petition]**.
- 
1. Pan fyddwch yn cael eich taflen llofnodi deiseb a'ch datganiad deiseb drwy'r post, darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus.
  2. Os ydych yn dewis llofnodi'r ddeiseb rhaid ichi lenwi'r ddwy ffurflen a'u dychwelyd ar unwaith.
  3. Mae angen inni gael y ddwy ffurflen erbyn **[amser] ar [diwrnod/ diwrnod olaf ar gyfer llofnodi'r ddeiseb]**.

## If you lose your petition signing sheet and / or postal petition statement, or make a mistake / Os ydych yn colli eich taflen llofnodi deiseb a / neu eich datganiad deiseb drwy'r post, neu'n gwneud camgymeriad

- Please phone the helpline immediately.
- We can only issue a replacement postal signing pack **before [time] on [day/ date of deadline]**.
- Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.
- **Dim ond cyn [amser] ar [diwrnod/ dyddiad cau]** y gallwn anfon pecyn llofnodi drwy'r post arall ichi.

If you would rather sign the petition in person, or ask someone else to sign on your behalf, you must cancel your postal vote **before [time] on [day/ date of deadline]**. For more information, please call the helpline. Please note that when signing the petition in person, you or someone who is signing the petition on your behalf must show an accepted form of photographic identification. For more information, please **[insert suggestion to call helpline and/or visit a relevant website, as appropriate]**.

Os yw'n well gennych lofnodi'r ddeiseb yn bersonol, neu ofyn i rywun arall ei lofnodi ar eich rhan, rhaid ichi ganslo eich pleidlais bost **cyn [amser] ar [diwrnod/ dyddiad cau]**. I gael rhagor o wybodaeth, ffoniwch y llinell gymorth. Noder, wrth lofnodi'r ddeiseb yn bersonol, fod yn rhaid i chi neu rywun sy'n lofnodi'r ddeiseb ar eich rhan ddangos prawf adnabod ffotograffig a dderbynnir. I gael rhagor o wybodaeth, **[dylid cynnwys awgrym i ffonio'r llinell gymorth a/neu fynd i wefan berthnasol, fel y bo'n briodol]**.

If you miss the post, you can hand in your signing sheet and the signing sheet of up to five others at the council office during office hours to a person authorised to receive signing sheets or at any petition signing place in **\*[electoral area]** before **[time] on [day] [date of final signing day]**.

Os byddwch yn colli'r post, gallwch gyflwyno eich taflen lofnodi eich hun a thaflen lofnodi hyd at bum unigolyn arall yn swyddfa'r cyngor yn ystod oriau swyddfa i berson sydd wedi'i awdurdodi i dderbyn tafenni llofnodi neu mewn unrhyw fan llofnodi deisebau yn ardal **\*[ardal etholiadol] cyn [amser] ar [diwrnod] [dyddiad y diwrnod llofnodi terfynol]**.





If you need information in another format, please call our helpline below / Os ydych eisiau gwybodaeth mewn fformat arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod

If you need help to sign the petition, you can ask someone you know or you can get independent help by calling our helpline / Os ydych eisiau cymorth i lofnodi'r ddeiseb, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gallwch gael cymorth annibynnol drwy ffonio ein llinell gymorth:

*[Petition Officer to add contact details including website / Y Swyddog Deisebau i ychwanegu manylion cyswllt, gan gynnwys gwefan]*

**It is an offence to / Mae'n drosedd:**

- Sign the petition using a petition signing sheet that was not sent for your use or interfere with another person's petition signing sheet.
- Sign the petition more than once, unless you are signing on your own behalf and as a proxy for another person.
- Sign the petition as a proxy on behalf of more than four people, of which no more than two may be on behalf of other domestic electors (a domestic elector is one who is not an overseas or service elector).
- Sign the petition as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to sign the petition.
  
- Llofnodi'r ddeiseb gan ddefnyddio taflen llofnodi deiseb na chafodd ei hanfon ar eich cyfer chi, neu ymyrryd â thaflen llofnodi deiseb rhywun arall.
- Llofnodi'r ddeiseb fwy nag unwaith, oni bai eich bod yn llofnodi ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy ar ran rhywun arall.
- Llofnodwch y ddeiseb fel dirprwy ar ran mwy na phedwar etholwr, na all mwy na dau ohonynt fod ar ran etholwyr domestig eraill (etholwr domestig yw un nad yw'n etholwr dramor nac yn etholwr sy'n gwasanaethu yn y lluoedd arfog).
- Llofnodi'r ddeiseb fel dirprwy ar ran rhywun y gwyddoch nad oes ganddynt hawl i lofnodi'r ddeiseb yn ôl y gyfraith.

**Whether you sign in person or via post, it is an offence for someone to try to find out whether or not you are signing the petition whilst you are signing the signing sheet, or to then reveal that information.**

**P'un a fyddwch yn llofnodi yn bersonol neu drwy'r post, mae'n drosedd i unrhyw un geisio canfod p'un a ydych yn llofnodi'r ddeiseb ai peidio tra byddwch yn llofnodi'r daflen lofnodi, neu ddatgelu'r wybodaeth honno wedyn.**

**\*IMPORTANT / PWYSIG -**

if you choose to sign the petition your name will be marked on the register used to administer the petition. This is known as the 'marked register' and helps to prevent someone from signing twice and to detect fraud. After the result of the petition is announced, any person may apply to the petition officer to inspect the marked register if they suspect fraud. If the petition officer agrees to this request then the inspection will take place under the supervision of local authority staff and the person can only make handwritten notes, which they may pass to the police for investigation.

*\*delete if notice is sent to an anonymous elector*

os ydych yn dewis llofnodi'r ddeiseb bydd marc yn cael ei roi wrth eich enw ar y gofrestr a ddefnyddir i weinyddu'r ddeiseb. Y 'gofrestr wedi'i marcio' yw hon ac mae'n helpu i atal rhywun rhag llofnodi ddwywaith ac i ganfod twyll. Ar ôl cyhoeddi canlyniad y ddeiseb, caiff unrhyw berson ofyn i'r swyddog deisebau am gael gweld y gofrestr wedi'i marcio os yw'n amau bod twyll. Os yw'r swyddog deisebau'n cytuno i'r cais hwn, bydd yr archwiliad yn digwydd dan oruchwyliath staff yr awdurdod lleol, a dim ond nodiadau mewn llawysgrifen a ganiateir, i'w trosglwyddo o bosibl i'r heddlu allu ymchwilio i'r mater.

*\* dileer os anfonir yr hysbysiad at etholwr dienw*

Yours sincerely / Yn gywir

Petition Officer / Swyddog Deisebau

## Form G (official petition notice for a proxy who may sign the petition by post)

### Your details / Eich manylion chi:

# [PROXY'S NAME  
AND QUALIFYING ADDRESS / [ENWR  
DIRPRWY A CHYFEIRIAD CYMWYS]  
# Petition Officer to omit where notice of petition sent to an  
anonymous elector. Notice to an anonymous elector must  
be delivered in a sealed envelope

[LOCAL AUTHORITY'S  
ADDRESS AND CONTACT]  
DETAILS / CYFEIRIAD YR  
AWDURDOD LLEOL A  
MANYLION CYSWLLT]

# Y Swyddog Deisebau i hepgor pan fo hysbysiad o ddeiseb  
yn cael ei anfon at etholwr dienw. Rhaid i hysbysiad i etholwr  
dienw gael ei anfon mewn amlen wedi'i selio

Number on register / Rhif ar y gofrestr:

[DATE / DYDDIAD]

Dear / Annwyl [Proxy's name / Enw'r dirprwy]

**Proxy Postal Notice of Petition to remove the MP for [name of constituency], [name of MP] /  
Hysbysiad o Ddeiseb i Ddirprwy drwy'r Post i gael gwared ar yr AS dros [enw'r etholaeth],  
[enw'r AS]**

I am writing to inform you that there will be a petition to decide whether [name of MP], the MP for [constituency] should lose [his/her] seat as an MP and a by-election should be held to decide who will be the MP for that constituency.

**You have been sent this notice because our records show that *\*[the person named on the back of this notice] [another person]* has appointed you as a proxy to sign on their behalf at this petition and you have a postal arrangement in force.**

**However signing the petition is optional.**

*\*If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets. If not omit the words in the second set of square brackets.*

Ysgrifennaf atoch i roi gwybod ichi y bydd yna ddeiseb i benderfynu a ddylai [enw'r AS], sef yr AS dros [etholaeth], gollu ei sedd fel AS ac y dylid cynnal isetholiad i benderfynu pwy fydd yr AS dros yr etholaeth honno.

**Rydych wedi cael yr hysbysiad hwn oherwydd bod ein cofnodion yn dangos bod *\*[y person a enwir ar gefn yr hysbysiad hwn] [person arall]* wedi eich penodi chi yn ddirprwy i lofnodi ar eich rhan yn y ddeiseb hon ac mae gennych drefniadau post mewn grym. Ond mater o ddewis yw llofnodi'r ddeiseb.**

*\*Os etholwr dienw, hepgorwch y set gyntaf o gromfachau. Os na, hepgorwch yr ail set o gromfachau.*

The petition has been started because [name of MP] MP has been [convicted of the [offence]] and has been [sentenced/ordered] to be [imprisoned/detained] for/given a suspended sentence of [length of sentence]\*]]\*\*

[[convicted of an offence under section 10 of the Parliamentary Standards Act and has been [sentenced/ordered] to be [imprisoned/detained/fined] for/given a suspended sentence of [length of sentence/level of fine] (offence of providing false or misleading information for allowances claims)\* ]]\*\*

*[[suspended from sitting in the House of Commons for a period of [number of days] for breaching the code of conduct for MPs\*]]\*\**

*\*Petition Officer to complete as appropriate*

*\*\*Petition Officer to delete the conditions which does not apply*

Cychwynnwyd y ddeiseb oherwydd bod [enw'r AS] AS wedi cael [ei gollfarnu am [y drosedd] ac wedi cael ei [ddedfrydu/orchymyn] i gael ei [garcharu/gadw] am/wedi cael dedfryd ohiriedig am [hyd y ddedfryd]\*]]\*\*

*[[collfarnu am drosedd dan adran 10 o'r Ddeddf Safonau Seneddol ac wedi cael ei [ddedfrydu/orchymyn] i gael ei [garcharu/gadw/ddirwyo] am/wedi cael dedfryd ohiriedig o [hyd y ddedfryd/lefel y ddirwy] (trosedd o roi gwybodaeth ffug neu gamarweiniol ar gyfer hawlio lwfansau)\*]]\*\**

*[[wedi ei atal dros dro rhag bod yn aelod o Dŷ'r Cyffredin am gyfnod o [nifer y diwrnodau] am dorri cod ymddygiad ASau\*]]\*\**

*\*Y Swyddog Deisebai i lenwi fel sy'n briodol*

*\*\*Y Swyddog Deisebau i ddileu'r amodau amherthnasol*

**If at least 10%** of eligible people in the constituency sign the petition, [name of MP] **will** lose [his/her] seat in the House of Commons and a by-election will be held. The loss of [his/her] seat does not prevent [name of MP] standing in this by-election.

**If less than 10%** of eligible people in the constituency sign the petition, [name of MP] MP **will not** lose [his/her] seat and therefore no by-election will be held.

**Os bydd o leiaf 10%** o bobl gymwys yn yr etholaeth yn llofnodi'r ddeiseb, bydd **fe fydd** [enw'r AS] yn colli ei sedd yn Nhŷ'r Cyffredin a chynhelir isetholiad. Ni fydd colli ei sedd yn atal [enw'r AS] rhag sefyll yn yr isetholiad.

**Os bydd llai na 10%** o bobl gymwys yn yr etholaeth yn llofnodi'r ddeiseb, **ni fydd** [enw'r AS] AS yn colli ei sedd ac felly ni chynhelir isetholiad.

#### **Information – signing the petition / Gwybodaeth – llofnodi'r ddeiseb**

We will send your petition signing sheet around [day / diwrnod] [date / dyddiad] [month / mis] [year / blwyddyn] \*\*\*[addressed to / cyfeirio at]:

*\*\*\* Petition Officer to omit where notice of petition sent to the proxy of an anonymous elector. Notice to proxy of an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope / Y Swyddog Deisebau i hepgor pan fo'r hysbysiad o ddeiseb yn cael ei anfon i ddirprwy etholwr dienw. Rhaid i hysbysiad i ddirprwy etholwr dienw gael ei anfon mewn amlen wedi'i selio.*

You should check with the person who has named you as their proxy whether or not they wish you to sign the petition on their behalf.

Dylech chi holi'r sawl sydd wedi eich enwi yn ddirprwy iddynt a ydyn nhw'n dymuno i chi llofnodi'r ddeiseb ar eu rhan ai peidio.

**For this petition you are the proxy for / Ar gyfer y ddeiseb hon chi yw'r dirprwy ar ran:**

*[(Elector's name / Enw'r etholwr)*

*(Elector's address / Cyfeiriad yr etholwr)*

*(Elector's number on the register / Rhif yr etholwr ar y gofrestr)]*

*[The person with this elector number. (Insert elector's number on the register) / Y person sydd â'r rhif etholwr hwn (Rhowch rhif yr etholwr ar y gofrestr)].*

*\*If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets. If not omit the words in the second set of square brackets / Os etholwr dienw, hepgorwch y geiriau yn y set gyntaf o gromfachau. Os na, hepgorwch y geiriau yn yr ail set o gromfachau.*

### **Your postal signing pack / Eich pecyn llofnodi drwy'r post**

- You will receive a petition signing sheet for this petition because you have postal vote in force.
- You will not be able to sign the petition in a signing place.
- If you have not received your postal signing sheet by **[day][date][month] call [insert helpline number]**.
- Byddwch yn cael taflen llofnodi deiseb ar gyfer y ddeiseb hon oherwydd fod gennych bleidlais bost mewn grym.
- Ni fyddwch yn gallu llofnodi'r ddeiseb mewn safle llofnodi.
- Os nad ydych wedi cael ei taflen llofnodi drwy'r post erbyn **[diwrnod] [dyddiad] [mis] ffoniwch [rhowch rif y llinell gymorth]**.

### **How to sign the petition / Sut i lofnodi'r ddeiseb**

1. When you receive your petition signing sheet and postal petition statement, read the instructions carefully.
  2. If you choose to sign the petition then you must complete both of these forms and return them immediately.
  3. We need to receive both these forms by **[time] on [day/ final day for signing the petition]**.
1. Pan fyddwch yn cael eich taflen llofnodi deiseb a'r datganiad deiseb drwy'r post, darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus.
  2. Os ydych yn dewis llofnodi'r ddeiseb, rhaid ichi lenwi'r ddwy ffurflen a'u dychwelyd ar unwaith.
  3. Mae angen inni gael y ddwy ffurflen erbyn **[amser] ar [diwrnod/ diwrnod olaf ar gyfer llofnodi'r ddeiseb]**.

**If you lose your petition signing sheet and / or postal petition statement, or make a mistake / Os ydych yn colli'ch taflen llofnodi deiseb a /neu eich datganiad deiseb drwy'r post, neu'n gwneud camgymeriad**

- Please phone the helpline immediately.

- We can only issue a replacement postal signing pack **before [time] on [day/ date of deadline]**.
- Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.
- **Dim ond cyn [amser] ar [diwrnod/ dyddiad cau]** y gallwn roi pecyn llofnodi drwy'r post arall ichi.

If you would rather sign the petition in person, or ask someone else to sign on your behalf, you must cancel your postal vote **before [time] on [day/ date of deadline]**. For more information, please call the helpline. Please note that when signing the petition in person, you or someone who is signing the petition on your behalf must show an accepted form of photographic identification. For more information, please **[insert suggestion to call helpline and/or visit a relevant website, as appropriate]**.

Os yw'n well gennych lofnodi'r ddeiseb yn bersonol, neu ofyn i rywun arall ei llofnodi ar eich rhan, rhaid ichi ganslo eich pleidlais bost **cyn [amser] ar [diwrnod/ dyddiad cau]**. I gael rhagor o wybodaeth, ffoniwch y llinell gymorth. Noder, wrth lofnodi'r ddeiseb yn bersonol, fod yn rhaid i chi neu rywun sy'n llofnodi'r ddeiseb ar eich rhan ddangos prawf adnabod ffotograffig a dderbynnir. I gael rhagor o wybodaeth, **[dylid cynnwys awgrym i ffonio'r llinell gymorth a/neu fynd i wefan berthnasol, fel y bo'n briodol]**.

If you miss the post, you can hand in your signing sheet and the signing sheet of up to five others at the council office during office hours to a person authorised to receive signing sheets or at any petition signing place in *\*[electoral area]* before **[time] on [day] [date of final signing day]**.

Os byddwch yn colli'r post, gallwch gyflwyno eich taflen lofnodi eich hun a thaflen lofnodi hyd at bum unigolyn arall yn swyddfa'r cyngor yn ystod oriau swyddfa i berson sydd wedi'i awdurdodi i dderbyn taflenni llofnodi neu mewn unrhyw fan llofnodi deisebau yn ardal **\*[ardal etholiadol] cyn [amser] ar [diwrnod] [dyddiad y diwrnod llofnodi terfynol]**.

#### **It is an offence to / Mae'n drosedd:**

- Sign the petition using a petition signing sheet that was not sent for your use or interfere with another person's petition signing sheet.
- Sign the petition more than once, unless you are signing on your own behalf and as a proxy for another person.
- Sign the petition as a proxy on behalf of more than four people, of which no more than two may be on behalf of other domestic electors (a domestic elector is one who is not an overseas or service elector).
- Sign the petition as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to sign the petition.
- Llofnodi'r ddeiseb gan ddefnyddio taflen llofnodi deiseb na chafodd ei hanfon ar eich cyfer chi, neu ymyrryd â thaflen llofnodi deiseb rhywun arall.
- Llofnodi'r ddeiseb fwy nag unwaith, oni bai eich bod yn llofnodi ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy ar ran rhywun arall.
- Llofnodwch y ddeiseb fel dirprwy ar ran mwy na phedwar etholwr, na all mwy na dau ohonynt fod ar ran etholwyr domestig eraill (etholwr domestig yw un nad yw'n etholwr dramor nac yn etholwr sy'n gwasanaethu yn y lluoedd arfog).
- Llofnodi'r ddeiseb fel dirprwy ar ran rhywun y gwyddoch nad oes ganddynt hawl i lofnodi'r ddeiseb yn ôl y gyfraith.



**If you need information in another format, please call our helpline below / Os ydych angen gwybodaeth mewn fformat arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod**

**If you need help to sign the petition, you can ask someone you know or you can get independent help by calling our helpline / Os ydych eisiau cymorth i lofnodi'r ddeiseb, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gallwch gael cymorth annibynnol drwy ffonio ein llinell gymorth:**

*[Petition Officer to add contact details including website / Y Swyddog Deisebau i ychwanegu manylion, gan gynnwys gwefan]*

**Whether you sign in person or via post, it is an offence for someone to try to find out whether or not you are signing the petition whilst you are signing the signing sheet, or to then reveal that information.**

**P'un a fyddwch yn llofnodi yn bersonol neu drwy'r post, mae'n drosedd i unrhyw un geisio canfod p'un a ydych yn llofnodi'r ddeiseb ai peidio tra byddwch yn llofnodi'r daflen lofnodi, neu ddatgelu'r wybodaeth honno wedyn.**

**\*IMPORTANT / PWYSIG –**

if you choose to sign the petition, the name of the person on whose behalf you have signed, will be marked on the register used to administer the petition. This is known as the 'marked register' and helps to prevent someone from signing twice and to detect fraud. After the result of the petition is announced, any person may apply to the petition officer to inspect the marked register if they suspect fraud. If the petition officer agrees to this request then the inspection will take place under the supervision of local authority staff and the person can only make handwritten notes, which they may pass to the police for investigation.

*\*delete if notice is sent to an anonymous elector*

os ydych yn dewis llofnodi'r ddeiseb bydd marc yn cael ei roi wrth eich enw ar y gofrestr a ddefnyddir i weinyddu'r ddeiseb. Y 'gofrestr wedi'i marcio' yw hon ac mae'n helpu i atal rhywun rhag llofnodi ddwywaith ac i ganfod twyll. Ar ôl cyhoeddi canlyniad y ddeiseb, caiff unrhyw berson ofyn i'r swyddog deisebau am gael gweld y gofrestr wedi'i marcio os yw'n amau bod twyll. Os yw'r swyddog deisebau'n cytuno i'r cais hwn, bydd yr archwiliad yn digwydd dan oruchwyliath staff yr awdurdod lleol, a dim ond nodiadau mewn llawysgrifen a ganiateir, i'w trosglwyddo o bosibl i'r heddlu allu ymchwilio i'r mater.

*\* dileer os anfonir yr hysbysiad at etholwr dienw*

Yours sincerely / Yn gywir  
Petition Officer / Swyddog Deisebau

Form K (postal petition statement)

<p><b>Postal petition statement / Datganiad deiseb drwy'r post</b></p>	<p>[Space for barcode]</p>																
<p><b>Petition to Remove the MP for [name of constituency], [insert name of MP] Deiseb i gael gwared ar yr AS dros [enw'r etholaeth], [rhowch enw'r AS]</b></p>																	
<p>Final day for receipt of completed petition signing sheets: [day] [date] [month] [year] Diwrnod olaf ar gyfer derbyn taflenni llofnodi deiseb: [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</p>																	
<p><b>Important - You only need to sign this petition statement if you wish to sign the petition. Signing the petition is optional.</b> Pwysig – Dim ond os ydych eisiau llofnodi'r ddeiseb y mae angen llofnodi'r datganiad deiseb. Mater o ddewis yw llofnodi'r ddeiseb.</p> <p><b>If you wish to sign the petition, you must also fill in and return this statement with your petition signing sheet for your signature in support of the petition to be counted.</b> Os ydych yn dymuno llofnodi'r ddeiseb, rhaid hefyd lenwi a dychwelyd y datganiad gyda'ch taflen llofnodi deiseb er mwyn i'ch llofnod ar gyfer cefnogi'r ddeiseb gael ei gyfri.</p> <p><b>Please read the instructions carefully and use a black pen.</b> Darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus a defnyddiwch inc du.</p> <p>Name / Enw: * _____ Petition Signing sheet number / Rhif y daflen lofnodi: _____</p> <p><i>* Petition Officer to insert name but omit where sent to an anonymous elector/ Y Swyddog Deisebau I roi'r enw ond ei hepgor os etholwr dienw</i></p> <p>Check that the number on the back of your signing sheet matches the number shown above. If these do not match, call us <b>immediately</b> on [insert helpline number]. Gofalwch fod y rhif ar gefn y daflen lofnodi'r un fath â'r rhif a ddangosir uchod. Os nad ydynt yn cyfateb, do not match, call us <b>immediatly</b> on [insert ffoniwch ni ar unwaith ar [rhowch rif y llinell gymorth]].</p>																	
<p><b>I am the person the signing sheet numbered above was sent to. Fi yw'r unigolyn yr anfonwyd y daflen lofnodi â'r rhif uchod ato.</b></p> <p>My Date of Birth is / Fy Nyddiad Geni yw:</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Day/Diwrnod</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">Month/Mis</td> <td colspan="4" style="text-align: center;">Year/Blwyddy</td> </tr> </table> <p>*My Signature is: (You must sign inside the box)</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 60px; margin-left: auto; margin-right: auto;"></div> <p>*Fy Llofnod yw: (Mae'n rhaid i chi lofnodi o fewn y blwch):</p> <p>(You must sign inside the box/ Rhaid i chi lofnodi y tu mewn i'r blwch)</p> <p><i>*Petition Officer to indicate where the elector has been granted a waiver and that a signature is not required</i></p> <p><i>* Y Swyddog Deisebau i nodi lle mae'r etholwr wedi cael hepgoriad ac nad oes angen llofnod</i></p>										Day/Diwrnod		Month/Mis		Year/Blwyddy			
Day/Diwrnod		Month/Mis		Year/Blwyddy													



## Instructions for signing the petition by post / Cyfarwyddiadau ar gyfer llofnodi deiseb drwy'r post

Please read through carefully / Darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus. If you need help, please call us on / Os oes angen cymorth arnoch, ffoniwch ni ar *[insert helpline number]*.

1. If you choose to sign the petition for your MP to be removed you must complete and return both the petition signing sheet and this statement.
  2. This statement is used to check who you are, who you say you are, and your petition signing sheet will be included in the petition count.
  3. Make sure you have filled in the signature box and date of birth on this statement.
  4. Do not mark the signing sheet in any other way or your support of the petition may not count.
  5. We must get your signing sheet and this statement by [time] on [day] [date of final signing day].
  6. If you miss the post, you can hand in your signing sheet and/or the signing sheet of others at the council office during office hours to a person authorised to receive signing sheets or at any petition signing place in [electoral area] before [time] on [day] [date of final signing day].
  7. You will be provided with a form which you must complete for the signing sheet you are handing in to be accepted.
  8. You can hand in your own signing sheet and signing sheets of up to 5 other people.
  9. If you are a political campaigner - you can only hand in your own signing sheet and the signing sheets of up to 5 family members or people for whom you provide regular care.
  10. Do not put any signing sheets in the letter box of the council office as they will be rejected.
  11. If you would rather sign the petition in person or ask someone else to sign the petition on your behalf (if you are not already an appointed proxy) you must cancel your postal arrangement before 5pm on [day/date of deadline]. If you decide to cancel and sign the petition in person, you will need to bring a form of accepted photographic identification. If a person is signing the petition on your behalf as proxy they need to bring their own identification.
  12. After we receive your signing sheet, you cannot sign the petition in person at a petition signing place.
1. Os byddwch yn dewis llofnodi'r ddeiseb i'ch AS gael ei ddiswyddo, rhaid i chi gwblhau a dychwelyd y daflen llofnodi deiseb a'r datganiad hwn.
  2. Defnyddir y datganiad hwn i gadarnhau pwy ydych chi, pwy rydych yn honni bod, a chaiff eich taflen llofnodi deiseb ei chynnwys yng nghyfrif y ddeiseb.
  3. Gwnewch yn siŵr eich bod wedi llenwi'r blwch llofnod a'r dyddiad geni ar y datganiad hwn.
  4. Peidiwch â marcio'r daflen llofnodi mewn unrhyw ffordd arall neu efallai na chaiff eich llofnod o blaid y ddeiseb ei gyfrif.
  5. Rhaid i'ch taflen llofnodi a'r datganiad hwn ein cyrraedd erbyn [amser] ar [diwrnod] [dyddiad y diwrnod llofnodi terfynol].
  6. Os byddwch yn colli'r post, gallwch gyflwyno eich taflen llofnodi eich hun a/neu daflen llofnodi pobl eraill yn swyddfa'r cyngor yn ystod oriau swyddfa i berson sydd wedi'i awdurdodi i dderbyn taflenni llofnodi neu mewn unrhyw fan llofnodi deisebau yn ardal [ardal etholiadol] cyn [amser] ar [diwrnod] [dyddiad y diwrnod llofnodi terfynol].
  7. Cewch ffurflen y bydd yn rhaid i chi ei chwblhau er mwyn i'r daflen llofnodi rydych yn ei chyflwyno gael ei derbyn.
  8. Gallwch gyflwyno eich taflen llofnodi eich hun a thafenni llofnodi hyd at bum unigolyn arall.
  9. Os ydych yn ymgrychudd gwleidyddol – dim ond eich taflen llofnodi eich hun a thafenni llofnodi hyd at bum aelod o'ch teulu neu bum unigolyn rydych yn darparu gofal rheolaidd iddynt, y gallwch eu cyflwyno.
  10. Peidiwch â rhoi unrhyw daflenni llofnodi ym mlwch llythrau swyddfa'r cyngor gan y byddant yn cael eu gwrthod.
  11. Os byddai'n well gennych llofnodi'r ddeiseb yn bersonol neu ofyn i rywun arall llofnodi'r ddeiseb ar eich rhan (os nad ydych yn ddirprwy penodedig eisoes), bydd yn rhaid i chi ganslo eich trefniant drwy'r post cyn 5pm ar [diwrnod/dyddiad cau]. Os byddwch yn penderfynu canslo a llofnodi'r ddeiseb yn bersonol, bydd angen i chi ddod â phrawf adnabod ffotograffig a dderbynnir gyda chi. Os bydd rhywun yn llofnodi'r ddeiseb ar eich rhan fel dirprwy, bydd angen iddo ddod â'i brawf adnabod ei hun gydag ef.
  12. Ar ôl i ni gael eich taflen llofnodi, ni allwch llofnodi'r ddeiseb yn bersonol mewn man llofnodi deisebau.

## Getting Help / Cael Cymorth

- If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling the helpline on *[insert helpline number]*. The person helping you must not tell anyone how you voted.
- Os oes angen cymorth arnoch i llofnodi'r ddeiseb, gallwch gael cymorth annibynnol drwy ffonio'r llinell gymorth ar *[xxxxx xxxxxxx]*.
- Please call the helpline if you require copies of this form or guidance in Braille or languages other than English.
- Ffoniwch y llinell gymorth os oes angen copïau o'r ffurflen hon arnoch neu gyfarwyddiadau mewn Braille neu ieithoedd heblaw Saesneg.
- If you make a mistake, or lose your signing sheet, you can get a replacement. Call us immediately as **we can only issue a replacement before 5pm on [day] [date] [month]**. If you apply after 5pm on **[day] [day before final signing day]** we can only issue a replacement if you return this signing pack in person.
- Os byddwch yn gwneud camgymeriad, neu'n colli eich taflen llofnodi neu'r datganiad hwn, gallwch gael copïau yn eu lle. Ffoniwch ar unwaith oherwydd **dim ond cyn [amser] [diwrnod] [dyddiad] [mis] y gallwn roi rhai eraill ichi**. Os byddwch yn gwneud cais ar ôl **[amser] ar [diwrnod cyn y dyddiad olaf ar gyfer llofnodi]** dim ond os byddwch yn dychwelyd y pecyn llofnodi yn bersonol y gallwn roi rhai eraill ichi.

We will check this information against our records for security.  
Byddwn yn gwirio'r wybodaeth hon yn erbyn ein cofnodion er diogelwch.

It is an offence to sign the petition using a signing sheet that was not sent for your use or interfere with another person's signing sheet. It is an offence to sign the petition more than once (unless you are appointed as a proxy).

Mae'n drosedd llofnodi'r ddeiseb drwy ddefnyddio taflen lofnodi na anfonwyd atoch i'w defnyddio neu ymyrryd â thaflen lofnodi unigolyn arall. Mae'n drosedd llofnodi'r ddeiseb fwy nag unwaith (oni bai eich bod wedi eich penodi'n ddirprwy).

Electoral fraud is a crime / Mae twyll etholiadol yn drosedd.

Whether you sign in person or via post, it is an offence for someone to try to find out whether or not you are signing the petition whilst you are signing the signing sheet, or to then reveal that information. / Os bydd angen help arnoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael help gan berson annibynnol drwy ffonio'r llinell gymorth ar [nodwch rif y llinell gymorth]. Ni ddylai'r person sy'n eich helpu ddweud wrth unrhyw un sut rydych wedi pleidleisio.

It is an offence to sign the petition more than once unless you are signing on your own behalf and as a proxy for another person. / Mae'n drosedd llofnodi'r ddeiseb fwy nag unwaith oni bai eich bod yn llofnodi ar eich rhan eich hun ac fel dirprwy ar ran rhywun arall.

---

The Petition Officer issued this statement. / Y Swyddog Deisebau gyhoeddodd y datganiad hwn.  
Petition Officer to add pictorial guidance as appropriate. / Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Deisebau.

**Form L (statement as to postal petition signing sheets, proxies and additional data)**

<p style="text-align: center;"><b>STATEMENT AS TO POSTAL PETITION SIGNING SHEETS, PROXIES AND ADDITIONAL DATA /</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DATGANIAD YNGHYLCH TAFLENNI LLOFNODI, DIRPRWYON A DATA YCHWANEGOL MEWN CYSYLLTIAD Â DEISEBAU POST</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RECALL OF MPs ACT 2015 / DEDDF GALW AELODAU SENEDDOL YN ÔL 2015</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RECALL PETITION / DEISEB GALW YN ÔL</b></p>		
Constituency / Etholaeth: _____		
Petition Signing Period/ Cyfnod Llofnodi Deiseb: from / o _____ to / hyd at _____		
<b>A</b>	<b>Issue of postal signing packs</b>	<b>Number /</b>
<b>A</b>	<b>Cyhoeddi pecynnau llofnodi drwy'r post</b>	<b>Nifer</b>
1	Total number of original postal signing packs issued	
1	Cyfanswm nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post gwreiddiol a gyhoeddwyd	
2	Number of postal signing packs replaced due to the original pack being lost (or not received)	
2	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a gyhoeddwyd eto oherwydd bod y pecyn gwreiddiol ar goll (neu heb ei dderbyn)	
3	Number of postal signing packs replaced due to the original being spoiled	
3	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a gyhoeddwyd eto oherwydd bod yr un gwreiddiol wedi'i ddifetha	
4	Number of postal signing packs replaced due to the elector requesting the pack to be sent to a different address	
4	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a gyhoeddwyd eto oherwydd bod yr etholwr wedi gofyn am anfon y pecyn i gyfeiriad gwahanol	
5	<b>Total number of postal signing packs issued</b> (i.e. Total of A1 to A4)	
5	Cyfanswm nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a gyhoeddwyd (h.y. Cyfanswm A1 i A4)	
<b>B</b>	<b>Waivers</b>	<b>Number /</b>
<b>B</b>	<b>Heggor</b>	<b>Nifer</b>
1	Number of signature waivers issued	
1	Sawl taflen heggor llofnod a gyhoeddwyd	
<b>C</b>	<b>Receipt of postal signing packs</b>	<b>Number /</b>
<b>C</b>	<b>Derbyn pecynnau llofnodi drwy'r post</b>	<b>Nifer</b>
1	Number of complete postal signing packs received by the close of the petition (excluding those returned in C3-C14)	
1	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post cyflawn a dderbyniwyd erbyn diwedd cyfnod y ddeiseb (ac eithrio'r rheini a ddychwelwyd o dan C3-C14)	
2a	Number of postal petition statements received by close of petition <b>without</b> the corresponding petition signing sheet	
2a	Nifer y datganiadau deiseb drwy'r post a dderbyniwyd erbyn diwedd cyfnod y ddeiseb <b>heb</b> y daflen llofnodi deiseb gyfatebol	
2b	Number of petition signing sheets received by close of petition <b>without</b> the corresponding postal petition statement	
2b	Nifer y taflenni llofnodi deiseb a dderbyniwyd erbyn diwedd cyfnod y ddeiseb <b>heb</b> y datganiad deiseb drwy'r post cyfatebol	

3	Number of postal signing packs cancelled on request of elector by 5pm on the eleventh working day before the final day of the petition signing period	
3	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a ganslwyd ar gais yr etholwr cyn 5pm ar yr unfed diwrnod gwaith ar ddeg cyn diwrnod olaf cyfnod llofnodi'r ddeiseb.	
4	Number of postal signing packs cancelled as lost 5 hours before the petition closed on the final signing day	
4	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a ganslwyd, oherwydd eu bod ar goll, 5 awr cyn cau'r ddeiseb ar y diwrnod llofnodi olaf	
5	Number of postal signing packs cancelled as spoiled 5 hours before the petition closed on the final signing day	
5	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a ganslwyd oherwydd eu bod wedi'u difetha 5 awr cyn cau'r ddeiseb ar y diwrnod llofnodi olaf	
6	Number of postal signing packs returned as undeliverable by the seventh calendar day after the petition closed	
6	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a ddychwelwyd oherwydd eu bod heb gyrraedd pen eu taith cyn pen saith niwrnod calendr o gau'r ddeiseb	
	<p><i>In items 7-13 record the number of postal signing packs handed in at a petition signing place or to the Petition Officer before the close of the petition that were rejected because of the following reasons:</i></p> <p><i>(A) The form accompanying the postal signing packs handed in was not fully completed (under regulation 99B(1)(a) or regulation 102B(1)(a))</i>  <i>(B) the number of postal signing packs handed in exceeded the permitted number (under regulation 99B(1)(b)&amp;(c) or regulation 102B(1)(b)&amp;(c))</i>  <i>(C) the postal signing packs were handed in by a political campaigner not permitted to handle the postal signing packs (under regulation 99B(3) or regulation 102B(3))</i></p> <p><i>In item 14 record the number of postal signing packs that were rejected because they were left behind with no form attached (under regulation 99D or regulation 102D)</i></p> <p><i>Yn eitemau 7-13, cofnodwch nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a gyflwynwyd mewn man llofnodi deisebau neu i'r Swyddog Deisebau cyn diwedd cyfnod y ddeiseb a wrthodwyd am y rhesymau canlynol:</i></p> <p><i>(A) Nid oedd y ffurflen a gyflwynwyd gyda'r pecynnau llofnodi drwy'r post wedi'i chwblhau'n llawn (o dan reoliad 99B(1)(a) neu reoliad 102B(1)(a))</i>  <i>(B) roedd nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a gyflwynwyd yn fwy na'r nifer a ganiateir (o dan reoliad 99B(1)(b)ac(c) neu reoliad 102B(1)(b)ac(c))</i>  <i>(C) cyflwynwyd y pecynnau llofnodi drwy'r post gan ymgyrchydd gwleidyddol nad oedd yn cael trafod y pecynnau llofnodi drwy'r post (o dan reoliad 99B(3) neu reoliad 102B(3))</i></p> <p><i>Yn eitem 14, cofnodwch nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a wrthodwyd am iddynt gael eu gadael ar ôl heb unrhyw ffurflen ynghlwm wrthynt (o dan reoliad 99D neu baragraff 102D)</i></p>	
7	Number of postal signing packs rejected under reason (A)	
7	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a wrthodwyd am reswm (A)	
8	Number of postal signing packs rejected under reason (B)	
8	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a wrthodwyd am reswm (B)	
9	Number of postal signing packs rejected under reason (C)	
9	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a wrthodwyd am reswm (C)	
10	Number of postal signing packs rejected under reason (A) AND (B)	
10	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a wrthodwyd am reswm (A) A (B)	
11	Number of postal signing packs rejected under reason (A) AND (C)	
11	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a wrthodwyd am reswm (A) AC (C)	
12	Number of postal signing packs rejected under reason (B) AND (C)	

12	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a wrthodwyd am reswm (B) AC (C)	
13	Number of postal signing packs rejected under reason (A), (B) AND (C)	
13	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a wrthodwyd am reswm (A), (B) AC (C)	
14	Number of postal signing packs received at a petition signing place or by the Petition Officer before the close of the petition rejected as the postal signing packs were left behind with no form attached (under regulation 99D or regulation 102D)	
14	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a gafwyd mewn man llofnodi deisebau neu gan y Swyddog Deisebau cyn diwedd y ddeiseb a wrthodwyd am i'r pecynnau llofnodi drwy'r post gael eu gadael ar ôl heb unrhyw ffurflen ynghlwm wrthynt (o dan reoliad 99D neu reoliad 102D).	
15	Number of postal signing packs received between the close of the petition and the seventh calendar day thereafter	
15	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a dderbyniwyd rhwng cau'r ddeiseb a'r seithfed diwrnod calendr wedyn	
16	Total number of postal signing packs not returned (including empty envelopes and any signing packs received more than seven calendar days after the petition closed)	
16	Cyfanswm nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post heb eu dychwelyd (yn cynnwys amlenni gwag ac unrhyw becynnau llofnodi a dderbyniwyd mwy na saith niwrnod calendr ar ôl cau'r ddeiseb)	
17	<b>Total postal signing packs</b> (i.e. Total of C1-C16)	
17	<b>Cyfanswm y pecynnau llofnodi drwy'r post</b> (i.e. Cyfanswm C1-C16)	
<b>D</b>	<b>Checks on personal identifiers</b>	<b>Number /</b>
<b>D</b>	<b>Gwirio yn erbyn manylion personol</b>	<b>Nifer</b>
1	Number of postal petition statements checked against the personal identifier record	
1	Nifer y datganiadau deiseb drwy'r post a wiriwyd yn erbyn y cofnod manylion personol	
2	Number of postal petition statements where required personal identifiers were verified as valid	
2	Nifer y datganiadau deiseb drwy'r post lle gwiriwyd bod y manylion personol gofynnol yn ddilys	
3a	Number of postal petition statements rejected because there was no signature	
3a	Nifer y datganiadau deiseb drwy'r post a wrthodwyd oherwydd nid oedd llofnod	
3b	Number of postal petition statements rejected because there was no date of birth	
3b	Nifer y datganiadau deiseb drwy'r post a wrthodwyd oherwydd nid oedd dyddiad geni	
3c	Number of postal petition statements rejected because there was no signature and no date of birth	
3c	Nifer y datganiadau deiseb drwy'r post a wrthodwyd oherwydd nid oedd llofnod na dyddiad geni	
4a	Number of postal petition statements rejected due to a mismatched signature	
4a	Nifer y datganiadau deiseb drwy'r post a wrthodwyd oherwydd nad oedd y llofnod yn cyfateb	
4b	Number of postal petition statements rejected due to a mismatched date of birth	
4b	Nifer y datganiadau deiseb drwy'r post a wrthodwyd oherwydd nad oedd y dyddiad geni'n cyfateb	
4c	Number of postal petition statements rejected due to a mismatch of both identifiers	
4c	Nifer y datganiadau deiseb drwy'r post a wrthodwyd oherwydd nid oedd y naill na'r llall yn cyfateb	
5	Number of postal petition statements <b>not</b> checked against the personal identifier record and accepted	

5	Nifer y datganiadau deiseb drwy'r post <b>na</b> chafodd eu gwirio yn erbyn y cofnod manylion personol a'u derbyn	
6	<b>Total checks on personal identifiers</b> (i.e. Total of D2-D5 and total should equal D1 and C1) <b>Cyfanswm gwirio manylion personol</b> (h.y. Cyfanswm D2-D5 a dylai'r cyfanswm fod yr un peth â D1 ac C1)	
6		
<b>E</b>	<b>Summary of postal signing packs</b>	<b>Number /</b>
<b>E</b>	<b>Crynodeb o'r pecynnau llofnodi drwy'r post</b>	<b>Nifer</b>
1	Number of postal signing packs rejected due to missing petition signing sheet or postal petition statement	
1	Nifer y pecynnau llofnodi drwy'r post a wrthodwyd oherwydd bod y daflen llofnodi deiseb neu'r datganiad deiseb drwy'r post ar goll	
2	Number of postal petition statements rejected due to absence or mismatch of personal identifiers	
2	Nifer y datganiadau deiseb drwy'r post a wrthodwyd oherwydd bod y manylion personol ar goll neu ddim yn cyfateb	
3	Number of postal petition signing sheets sent to the count	
3	Nifer y taflenni llofnodi deiseb drwy'r post a anfonwyd i'r cyfrif	
<b>F</b>	<b>Proxies</b>	<b>Number /</b>
<b>F</b>	<b>Dirprwyon</b>	<b>Nifer</b>
1	Number of standard proxies appointed	
1	Nifer y dirprwyon safonol a benodwyd	
2	Number of emergency proxies appointed	
2	Nifer y dirprwyon brys a benodwyd	
3	Number of postal proxies appointed	
3	Nifer y dirprwyon drwy'r post a benodwyd	
4	<b>Total number of proxies issued</b> (i.e. Total of F1 to F3)	
4	<b>Cyfanswm nifer y dirprwyon a gyhoeddwyd</b> (h.y. Cyfanswm F1 i F3)	
<p>Date / Dyddiad: _____ Signature / Llofnod: _____</p> <p>.....</p> <p style="text-align: right;">Petition Officer / Swyddog Deiseb</p> <p>Authority / Awdurdod: _____</p>		

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Order)*

This Order amends the Parliamentary Elections (Welsh Forms) Order 2007 (S.I. 2007/1014) and the Recall Petition (Welsh Forms) Order 2022 (S.I. 2022/1405) by updating a form of words and a number of forms used at parliamentary elections and recall petitions in Wales, following amendments made to equivalent English versions of those forms and form of words by the

Representation of the People (Postal Vote Handling and Secrecy) (Amendment) Regulations 2023 (S.I. 2023/1225) or as a result of sections 5, 10 and 11 of the Elections Act 2022 (c. 37).

A full impact assessment has not been produced for this instrument as no impact on the private or voluntary sectors is foreseen.

---

© Crown copyright 2023

Printed and published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Jeff James, Controller of His Majesty's Stationery Office and King's Printer of Acts of Parliament.

